

CARCASSI
MÉTODO COMPLETO
DE
GUITARRA

CARLOS BRANDT

ALMACEN DE MÚSICA.
BIBLIOTECAS UdeC
VALPARAISO. CONCEPCION.

MÉTODO COMPLETO

PARA



Dividido en tres Partes

L. Hernandez

Las dos primeras
contienen los Principios
elementales de la música, la Teoría del
Instrumento, y los Ejemplos, y las Lecciones,
que son necesarios, clasificados progresivamente
para facilitar su aplicación.

La tercera comprende
Cincuenta Piezas
escogidas, de distinto carácter,
expresamente compuestas para esta
Obra, y propias para animar
á los discípulos, en sus Estudios.

Lo compuso

y dedicó á sus discípulos

MATEO CARCASSI

Obra 59.

Parte I M. 5 25

Parte II M. 4 25

Parte III M. 4 25

Compl. M. 12 50



Printed in Germany.

S. Bernier de J.



1^a PARTE
(1^{re} PARTIE)

Advertencia del autor.

Al componer este Método, no tuve la intención de hacer una obra científica: quise tan solo facilitar el estudio de la Guitarra, adoptando un plan que de la manera más clara, más sencilla, y más precisa, pudiera dar un conocimiento profundo de los recursos de dicho instrumento.

La aceptación lisonjera que los artistas, y distinguidos aficionados, han tenido á bien, hasta hoy día, dispensar á mis obras, me ha decidido á publicar ésta. Como una larga experiencia, adquirida en la carrera de la enseñanza, me ha suministrado observaciones útiles, he creído que debía consignarlas por escrito: he puesto el mayor cuidado en preparar, progresivamente, todas las lecciones, á fin de que un discípulo que no tenga noción alguna del instrumento, pueda tocar desde el primer estudio hasta el último sin encontrar dificultades áridas, de esas que, con sobrada frecuencia, no sirven sino para desanimarle.

Independientemente de la digitación de la mano izquierda, que he tratado con mucha amplitud, el mecanismo de la derecha me ha parecido siempre una de las cosas esenciales para alcanzar ejecución segura y brillante. He indicado la digitación de esta mano, hasta la parte segunda, artículo posición: una vez haya llegado á este punto, el discípulo habrá adquirido bastantes conocimientos para poder digitar por sí mismo.

La tercera parte no es más que un recreo; pero recreo no sin utilidad: comprende Cincuenta piezas de diferente carácter, clasificadas progresivamente.

Puedo asegurar, (por haberlo empleado para con mis discípulos,) que toda persona inteligente que estudie con atención, y desde el principio al fin, este método, adquirirá un conocimiento perfecto del mecanismo de la Guitarra.

Me creeré dignamente recompensado de mis trabajos, si puedo conseguir la certeza de haber compuesto una obra útil.

Avertissement de L'Auteur.

En composant cette Méthode, je n'ai pas eu l'intention de faire un ouvrage scientifique; j'ai voulu seulement rendre plus facile l'étude de la Guitare, en adoptant un plan qui puisse, de la manière la plus claire, la plus simple et la plus précise, donner une connaissance approfondie de toutes les ressources de cet instrument.

L'accueil flatteur que les artistes, et les amateurs distingués, ont bien voulu faire jusqu'à ce jour à mes ouvrages, m'a décidé à publier celui-ci. Une longue expérience, acquise dans la carrière de l'enseignement, m'ayant fourni des observations utiles, j'ai cru devoir les consigner par écrit: j'ai apporté le plus grand soin à préparer progressivement chaque leçon, afin qu'un élève, qui n'aurait aucune notion de l'instrument puisse jouer depuis la première étude jusqu'à la dernière sans rencontrer de ces difficultés arides qui trop souvent ne servent qu'à le décourager.

Indépendamment du doigté de la main gauche, que j'ai traité avec beaucoup de développements, le mécanisme de la main droite m'a toujours paru une des choses essentielles pour parvenir à acquérir un jeu sûr et brillant. J'ai indiqué le doigté de cette main jusqu'à la deuxième partie, article position: une fois arrivé à ce point, l'élève aura acquis assez de connaissances pour pouvoir digiter de lui même.

La troisième partie n'est qu'un délassement, qui cependant n'est pas sans utilité; elle renferme Cinquante morceaux de différents caractères classés progressivement.

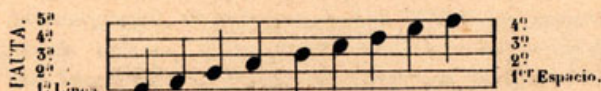
Je puis assurer, par l'application que j'en ai faite avec mes élèves, que toute personne intelligente qui étudiera cette méthode avec attention, depuis le commencement jusqu'à la fin, acquerra une connaissance parfaite du mécanisme de la Guitare.

Je me croirai dignement récompensé de mes travaux si je puis acquérir la certitude d'avoir composé un ouvrage utile.

Principios elementales de la Música.

La Música es el arte de combinar los sonidos, y de expresarlos. La sucesión de diversos sonidos, combinados de una manera agradable, produce la melodía: los sonidos combinados, de manera que el oído perciba su unión simultánea, forman la armonía. Para expresar los sonidos nos servimos de unos signos pequeños llamados Notas: se escriben en cinco líneas horizontales y paralelas, y en sus espacios. El conjunto de estas cinco líneas se denomina Pauta ó Pentagrama: como estas cinco líneas, ó pauta, no bastan á la extensión musical, se añaden, encima y debajo de la pauta, unas líneas cortas que se llaman adicionales.

Notas en las líneas y en los espacios.



Notas con líneas adicionales por arriba.

Notes avec les lignes additionnelles au dessus de la portée.



DE LAS NOTAS.

La Música está compuesta de siete notas que se denominan DO, RE, MI, FA, SOL, LA, SI: repitiendo el DO, en la octava alta, se formará la serie de ocho notas llamada escala.

ESCALA NATURAL DE DO.



DE LAS LLAVES.

La Llave (ó Clave) es un signo que se coloca al principio de la pauta, para determinar el número de las notas.

Hay tres clases de Llaves; que son: la Llave de Sol G , que se pone en la segunda línea; la Llave de Do C , que se pone en primera, segunda, tercera, ó cuarta línea; y la Llave de Fa F , que se pone en la cuarta línea.

La Música de Guitarra no se escribe más que en Llave de Sol.

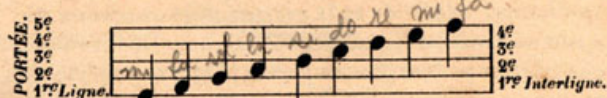
Ejemplo de las Notas en Llave de Sol.



Principes Elémentaires de la Musique.

La Musique est l'art de combiner les sons, et de les exprimer. La succession de divers sons combinés d'une manière agréable produit la mélodie; les sons combinés, de manière à ce que l'oreille entende leur union simultanée, forment l'harmonie. Pour exprimer les sons on se sert de petits signes appelés Notes; on les écrit sur cinq lignes horizontales et parallèles, et dans les interlignes. L'ensemble de ces cinq lignes se nomme Portée; comme ces cinq lignes ou portée ne suffisent pas à l'étendue de la Musique on en ajoute de petites au dessus et au dessous de la portée que l'on nomme lignes additionnelles.

Notes sur les lignes et dans les interlignes.



Notas con líneas adicionales por abajo.

Notes avec les lignes additionnelles au dessous de la portée.

DES NOTES.

La Musique est composée de sept notes que l'on nomme UT, RÉ, MI, FA, SOL, LA, SI, et en répétant UT à l'octave haute on formera la succession de huit notes, que l'on appelle gamme.

GAMME NATURELLE D'UT.

DES CLEFS.

La Clef est un signe qui se met au commencement de la portée, pour déterminer le nom de notes.

Il y a trois sortes de Clefs, qui sont: la Clef de Sol G , qui se pose sur la seconde ligne, la Clef d'Ut C qui se pose sur les quatre premières lignes et la Clef de Fa F qui se pose sur la quatrième ligne.

La Musique de Guitare ne s'écrit qu'en Clef de Sol.

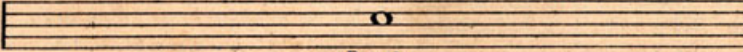
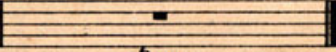
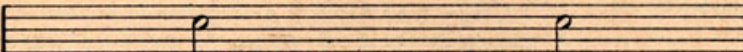
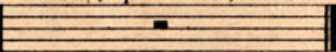
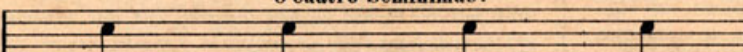
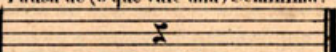
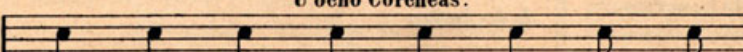
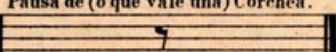
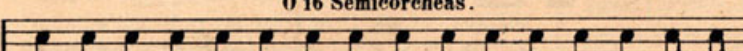
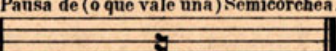
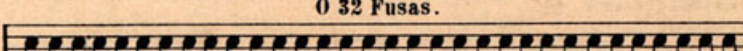
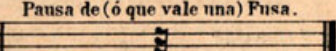
Exemple des Notes sur la Clef de Sol.

FIGURA Y VALOR DE LAS NOTAS, Y DE LAS PAUSAS.

Las figuras de las Notas son en número de siete, y de siete valores diferentes: entiéndese por valor de una nota, la duración que debe tener el sonido que produce: esta duración se determina por la figura de la nota misma. Cada una de las siete figuras tiene una pausa que á ella corresponde; es decir, de la misma duración.

FIGURE ET VALEUR DES NOTES, ET DES SILENCES.

Les figures des Notes sont au nombre de sept qui sont de sept valeurs différentes; on entend par la valeur d'une note, la durée que doit avoir le son qu'elle produit; cette durée est déterminée par la figure de la note même. Chacune des sept figures de notes a un silence qui lui correspond en valeur; c'est-à-dire de même durée.

Semibreve.  <i>Ronde</i>	Pausa de (ó que vale una) Semibreve.  <i>Pause</i> <i>Silence qui vaut une Ronde.</i>
Una Semibreve vale dos Minimas.  <i>Une Ronde vaut deux Blanches.</i>	Pausa de (ó que vale una) Mínima.  <i>Demi Pause</i> <i>Silence qui vaut une Blanche.</i>
O cuatro Seminimas.  <i>Ou quatre Noires.</i>	Pausa de (ó que vale una) Semínima.  <i>Soupir</i> <i>Qui vaut une Noire.</i>
Ó ocho Corcheas.  <i>Ou huit Croches.</i>	Pausa de (ó que vale una) Corchea.  <i>Demi Soupir</i> <i>Qui vaut une Croche.</i>
Ó 16 Semicorcheas.  <i>Ou 16 doubles Croches.</i>	Pausa de (ó que vale una) Semicorchea.  <i>Quart de Soupir</i> <i>Qui vaut une double Croche.</i>
Ó 32 Fusas.  <i>Ou 32 triples Croches.</i>	Pausa de (ó que vale una) Fusa.  <i>Demi quart de Soupir</i> <i>Qui vaut une triple Croche.</i>

Las semifusas llevan cuatro barras: se necesitan sesenta y cuatro semifusas para hacer una semibreve.

Les quadruples croches sont barrées quatre fois, il en faut soixante quatre pour une ronde.

DEL PUNTILLO.

El puntillo colocado inmediatamente después de cualquier nota, ó pausa, aumenta en una mitad su valor: así, la semibreve con puntillo vale tres mínimas; la mínima con puntillo tres seminimas; la semínima con puntillo tres corcheas; la corchea con puntillo tres semicorcheas; etc.

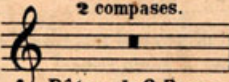
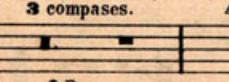
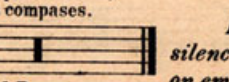
Sucede, á veces, que se ponen dos puntillos detrás de una nota: entonces, el segundo aumenta en una mitad el valor del primero.

DU POINT.

Le point placé immédiatement après une note quelconque, ou un signe de silence, augmente de moitié sa valeur: ainsi, la ronde pointée, vaut trois blanches, la blanche pointée, trois noires, la noire pointée trois croches, la croche pointée, trois doubles croches etc. etc.

Il arrive quelquefois qu'on met deux points à la suite d'une note; le second point alors, augmente de moitié la valeur du premier.

Para reunir las pausas de varios compases, empleamos estos signos.

Pausa de (ó equivalente á) 2 compases. 	Pausas de (ó equivalentes á) 3 compases. 	Pausa de (ó equivalente á) 4 compases. 
<i>Bâton de 2 Pausas.</i>	<i>3 Pausas.</i>	<i>4 Pausas.</i>

Pour réunir les pauses ou silences de plusieurs mesures, on emploie ces signes.

DEL TRESILLO.

El Tresillo es un grupo de tres notas, indicado por la cifra 3 que va encima: estas tres notas deben hacerse con el valor de dos.



DU TRIOLET.

Le Triolet est un groupe de trois notes, indiqué par le chiffre 3 dont il est surmonté; ces trois notes doivent être faites pour la valeur de deux.

Cuando seis notas tienen encima un 6, no valen más que por cuatro.



Lorsque six notes sont surmontées d'un 6 elles vont la valeur que de quatre.

DEL COMPÁS.

El compás es la división de todo trozo de música, en partes de igual duración.

Hay tres compases principales: el de cuatro tiempos; el de tres; y el de dos: todos los otros compases derivan de estos tres primeros, y se denominan compuestos.

El compás se marca al principio de cada pieza, con signos, ó cifras, que indican de cuántos tiempos se compone aquél. Sepáranse los compases, por líneas verticales llamadas líneas divisorias de compás.

Ejemplo de diferentes compases, de cómo se indican al principio de cada pieza, y de la manera de llevarlos.

Compás de 4 tiempos: (*) se marca con una C, y se lleva así.



Mesure à 4 temps
Elle se marque par un C
et se bat ainsi.

Compás de 3 tiempos, llamado de tres por cuatro: se marca con un $\frac{3}{4}$, y se lleva así.



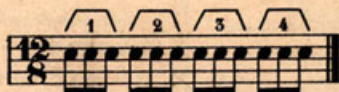
Mesure à 3 temps
appelée trois quatre.
Elle se marque par un $\frac{3}{4}$
et se bat ainsi.

Compás de 2 tiempos, llamado de dos por cuatro: se marca con un $\frac{2}{4}$, y se lleva así.



Mesure à 2 temps
appelée deux quatre.
Elle se marque par un $\frac{2}{4}$
et se bat ainsi.

Compás de doce por ocho, derivado del compás de cuatro tiempos: se marca con un 12, y se lleva á cuatro.



Mesure à douze huit, dérivée de la mesure à quatre temps, elle se marque par un $\frac{12}{8}$ et se bat à quatre temps.

Compás de nueve por ocho, derivado del compás de tres tiempos: se marca con un 9, y se lleva á tres.



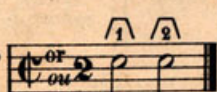
Mesure à neuf huit dérivée de la mesure à trois temps, elle se marque par un $\frac{9}{8}$ et se bat à trois temps.

Compás de seis por ocho, derivado del compás de dos tiempos: se marca con un 6, y se lleva á dos.



Mesure à six huit dérivée de la mesure à deux temps, elle se marque par un $\frac{6}{8}$ et se bat à deux temps.

Compás de dos tiempos, llamado *alla breve* (**): se marca con una C, ó un 2, se lleva á dos tiempos, y se compone de los mismos valores que el compás de 4.



Mesure à deux temps appelée *alla breve*, elle se marque par un C ou 2, elle se bat à deux temps et se compose des mêmes valeurs que la mesure à 4 temps.

Compás de tres por ocho: se marca con $\frac{3}{8}$, y se lleva á tres tiempos.



Mesure à trois huit, elle se marque par $\frac{3}{8}$ et se bat à trois temps.

(*) Llámase también *ordinario* ó *compasillo*.

(**) ó *de capilla*, ó *mayor*.

DEL LIGADO, DE LA LIGADURA, Y DEL SEMICOPADO.

Estas tres denominaciones se marcan por medio de un trazo curvo  que enlaza varias notas, y las junta.

NOTAS CON LIGADO.

Se entiende por ligado varias notas hechas sucesivamente por una sola vibración.

**NOTAS CON LIGADURA.**

La ligadura indica que las notas se han de sostener, por todo su valor, mientras dura el signo.

**NOTAS SEMICOPADAS.**

Se entiende por semicopado una nota que se divide por igual, entre la parte débil de un tiempo y la parte fuerte del que sigue.

**DEL SOSTENIDO, DEL BEMOL, Y DEL BECUADRO.**

El Sostenido (#) es un signo que sube, un semitono, la entonación de la nota. El Bemol (b) la baja un semitono; y el Becuadro (q) vuelve á su tono primitivo la nota alterada por el Sostenido, ó por el Bemol.

El Sostenido, ó el Bemol, puesto al lado de una nota, se denomina accidental, y no afecta sino dentro del compás en que está: pero cuando va colocado al principio de los trozos de música, (lo que se llama en la Llave,) para designar el tono de ellos, entonces todas las notas que llevan el mismo nombre que el grado en el cual están puestos dichos signos, toman aquel carácter.

Hay tantos Sostenidos y Bemoles como notas: pónense, como ellas, en las líneas y los espacios de la pauta: los Sostenidos (empezando en Fa,) subiendo por quintas, ó bajando por cuartas: los Bemoles (empezando en Si,) subiendo por cuartas, ó bajando por quintas.



Hay también el doble Sostenido (x) que sube un tono la nota; y el doble Bemol (bb) que la baja un tono.

DE LOS INTERVALOS.

Se llama intervalo la distancia de un sonido á otro.

**DU COULÉ, DE LA LIAISON ET DE LA SYNCOPE.**

Ces trois dénominations se marquent par un trait recourbé  qui lie plusieurs notes ensemble.

NOTES COULÉES.

On entend par coulé plusieurs notes faites successivement par une seule vibration.

NOTE LIÉES.

La liaison indique qu'il faut tenir les notes de toute leur valeur pendant la durée du signe.

NOTES SYNCOPÉES.

On entend par syncope une note qui se partage également entre la partie faible d'un temps et la partie forte du temps suivant.

DU DIÈZE, DU BÉMOL ET DU BECARRE.

Le Dièze (#) est un signe qui hausse d'un demi-ton l'intonation de la note. Le Bémol (b) la baisse d'un demi-ton, et le Becarre (q) remet dans son ton primitif la note altérée par le Dièze ou le Bémol.

Le Dièze ou le Bémol posé à côté d'une note, se nomme accidentel, et n'agit que dans la mesure où il est placé; mais lorsqu'il est placé au commencement des morceaux de musique (ce qu'on appelle à la Clef) pour en désigner le ton, alors toutes les notes qui portent le même nom que le degré où sont posés ces signes, en prennent le caractère.

Il y a autant de Dièzes et de Bémols, que de notes; ils se posent comme elles sur les lignes et interlignes de la portée. Les Dièzes se posent (en commençant par le Fa) par quinte en montant et par quarte en descendant. Les Bémols se posent (en commençant par le Si) par quarte en montant et par quinte en descendant.



Il y a aussi le double-Dièze (x) qui hausse la note d'un ton, et le double-Bémol (bb) qui la baisse d'un ton.

DES INTERVALLES.

On appelle intervalle la distance qu'il y a d'un son à un autre.

DEL TONO Y DEL MODOS.

Se llama Tono un sonido que determina una nota fundamental, y que la fija como tónica sobre la cual se basa un trozo de música. Todas las notas pueden ser tónicas.

El Modo es el carácter del tono: los hay de dos especies; á saber: el modo mayor, y el menor. El modo es mayor, El modo es mayor, cuando hay dos tonos completos, de la tónica á la tercera; y menor, cuando de la tónica á la tercera, hay un tono y medio.

TERCERA MAYOR. * TIERCE MAJEURE.



DE LAS ESCALAS.

Hay dos clases de Escalas: la Diatónica y la Cromática. La escala es diatónica, cuando, tanto al subir como al bajar, los cinco tonos y los dos semitonos de que está compuesta se eslabonan regularmente, en el orden natural. Es cromática, cuando los cinco tonos de la escala diatónica se dividen en semitonos; lo que hará trece semitonos en la extensión de octava.

En la escala diatónica, los dos semitonos se hallan del 3º al 4º grado, y del 7º al 8º, para los tonos mayores; del 2º grado al 3º, y del 7º al 8º, para los tonos menores.

ESCALA DE DO MAYOR

con los tonos y semitonos que la componen.

Esta escala debe servir de modelo para todas las otras, en el modo mayor.

ESCALA ASCENDENTE. GAMME MONTANTE.



ESCALA DE LA MENOR

con los tonos y semitonos que la componen.

Esta escala debe servir de modelo para todas las otras, en el modo menor.

ESCALA ASCENDENTE. GAMME MONTANTE.



DU TON ET DU MODE.

On appelle Ton un son qui détermine une note fondamentale, et qui la fixe tonique, et sur laquelle un morceau de musique est établi. Toutes les notes peuvent être toniques.

Le Mode est le caractère du ton; il y en a de deux espèces. Savoir le mode majeur et le mode mineur. Le mode est majeur, lorsqu'il y a deux tons plein de la tonique à la tierce; et mineur lorsqu'il y a un ton et demi de la tonique à la tierce.

TERCERA MENOR. * TIERCE MINEURE.



DES GAMMES.

Il y a deux sortes de Gammes: la Diatonique et la Chromatique. La gamme est diatonique lorsque les cinq tons et les deux demi-tons qui la composent s'enchainent régulièrement, tant en montant qu'en descendant, dans l'ordre naturel. Elle est chromatique lorsque les cinq tons de la gamme diatonique sont divisés en demi-tons ce qui en formera treize dans l'étendue de l'octave.

Dans la gamme diatonique, les deux demi-tons, se trouvent du 3º au 4º degré, et du 7º au 8º dans les tons majeurs et du 2º au 3º degré, et du 7º au 8º dans les tons mineurs.

GAMME D'UT MAJEUR

avec les tons et les demi-tons qui la composent.

Cette gamme doit servir de modèle pour toutes les autres dans le mode majeur.

ESCALA DESCENDENTE. GAMME DESCENDANTE.



GAMME DE LA MINEUR

avec les tons et les demi-tons qui la composent.

Cette gamme servira de modèle pour toutes les autres dans le mode mineur.

ESCALA DESCENDENTE. GAMME DESCENDANTE.



En descendant on supprime l'altération de la 7me et 6me

El tono de una pieza de música se designa por el número de Sostenidos ó de Bemoles que se hallan en la Llave. Cada tono mayor, al que llamaré principal, tiene un tono menor que le es relativo. Se denomina relativo, porque se indica, en la Llave, con el mismo número de accidentes que su tono principal; excepto el de Do mayor, y el de La menor, relativo suyo que no tienen nada en la Llave. El tono relativo se halla una tercera menor más abajo de su tono principal, como lo demuestra el cuadro siguiente.

Le ton d'un morceau de musique se designe par le nombre de Dièses ou de Bémols qui se trouvent à la Clef. Chaque ton majeur, que j'appellerai ton principal, a un ton mineur qui lui est relatif. On le nomme relatif parcequ'il est indiqué à la Clef par le même nombre d'accidents que son ton principal, excepté le ton d'Ut majeur, et de La mineur, son relatif, ou il n'y a rien à la Clef. Le ton relatif se trouve une tierce mineure au dessous de son ton principal, comme le démontre le tableau suivant.

DO, Modo mayor.	SOL, Modo mayor.	RE, Modo mayor.	LA, Modo mayor.	MI, Modo mayor.	SI, Modo mayor.	FA $\sharp$, Modo mayor.	DO $\sharp$, Modo mayor.
UT, Mode majeur.	SOL, Mode majeur.	RE $\flat$, Mode majeur.	LA, Mode majeur.	MI, Mode majeur.	SI, Mode majeur.	FA $\sharp$, Mode majeur.	UT $\sharp$, Mode majeur.
La, Modo menor relativo de Do mayor.	Mi, Modo menor rel. de Sol mayor.	Si, Modo menor rel. de Re mayor.	Fa $\sharp$, Modo menor rel. de La mayor.	Do $\sharp$, Modo menor rel. de Mi mayor.	Sol $\sharp$, Modo menor rel. de Si mayor.	Re $\sharp$, Modo menor rel. de Fa $\sharp$ mayor.	La $\sharp$, Modo menor rel. de Do $\sharp$ mayor.
La, Mode mineur relatif d'Ut majeur.	Mi, Mode mineur relatif de Sol majeur.	Si, Mode mineur relatif de Ré majeur.	Fa $\sharp$, Mode mineur relatif de La majeur.	Ut $\sharp$, Mode mineur relatif de Mi majeur.	Sol $\sharp$, Mode mineur relatif de Si majeur.	Re $\sharp$, Mode mineur relatif de Fa $\sharp$ majeur.	La $\sharp$, Mode mineur relatif d'Ut $\sharp$ majeur.
FA, Modo mayor.	SI $\flat$, Modo mayor.	MI $\flat$, Modo mayor.	LA $\flat$, Modo mayor.	RE $\flat$, Modo mayor.	SOL $\flat$, Modo mayor.	DO $\flat$, Modo mayor.	
FA, Mode majeur.	SI $\flat$, Mode majeur.	MI $\flat$, Mode majeur.	LA $\flat$, Mode majeur.	RE $\flat$, Mode majeur.	SOL $\flat$, Mode majeur.	UT $\flat$, Mode majeur.	
Re, Modo menor relativo de Fa mayor.	Sol, Modo menor rel. de SI $\flat$ mayor.	Do, Modo menor rel. de MI $\flat$ mayor.	Fa, Modo menor rel. de LA $\flat$ mayor.	SI $\flat$, Modo menor rel. de RE $\flat$ mayor.	MI $\flat$, Modo menor rel. de SOL $\flat$ mayor.	La $\flat$, Modo menor rel. de DO $\flat$ mayor.	
Re, Mode mineur relatif de Fa majeur.	Sol, Mode mineur relatif de SI $\flat$ majeur.	Ut, Mode mineur relatif de MI $\flat$ majeur.	Fa, Mode mineur relatif de LA $\flat$ majeur.	SI $\flat$, Mode mineur relatif de RE $\flat$ majeur.	MI $\flat$, Mode mineur relatif de SOL $\flat$ majeur.	La $\flat$, Mode mineur relatif d'UT $\flat$ majeur.	

Para abreviar el estudio de los cuadros precedentes, y saber en que tono está una pieza, se advertirá que cuando no hay nada en la Llave, está en Do mayor, ó en La menor; que, con los $\sharp$, el tono mayor está un grado más arriba del último $\sharp$ puesto en Llave, y el tono menor un grado más abajo; con los $\flat$, el tono mayor está cuatro grados más bajo que el último $\flat$ puesto en Llave, y el tono menor dos grados más alto.

Para conocer si se está en el tono principal, modo mayor, ó en su tono relativo, modo menor, hay que buscar, en los primeros compases de la pieza, si la quinta del tono mayor está alterada accidentalmente por un Sostenido, ó por un Becuadro: si no lo está, es en tono principal, modo mayor; y si lo está, será en tono relativo, modo menor.

DE LAS ABRÉVIATURAS.

Con frecuencia, nos servimos de abreviaturas, cuando varias notas, ó varios grupos de notas, se repiten.

1 ^{er} EJEMPLO. 1 ^{re} EXEMPLE.	2 ^o EJEMPLO. 2 ^e EXEMPLE.

Pour abréger l'étude des tableaux précédents et savoir dans quel ton est un morceau; on remarquera que lorsqu'il n'y a rien à la Clef il est en Ut majeur ou en La mineur; avec les $\sharp$ le ton majeur est un degré au dessus du dernier $\sharp$ posé à la Clef, et le ton mineur un degré au dessous; avec les $\flat$ le ton majeur est quatre degrés plus bas que le dernier $\flat$ posé à la Clef, et le ton mineur deux degrés plus haut.

Pour connaître si l'on est dans le ton principal mode majeur, ou dans son ton relatif mode mineur, il faut chercher dans les premières mesures du morceau si la quinte du ton majeur est altérée accidentellement par un Dièse ou par un bémol; si elle ne l'est pas, on est dans le ton principal mode majeur; et si elle est altérée, on sera dans le ton relatif mode mineur.

DES ABRÉVIATIONS.

On se sert souvent des abréviations lorsque plusieurs notes ou plusieurs groupes de notes sont répétés.

En el primer ejemplo, la Semibreve con la barra de corchea debe repetirse ocho veces; porque la Semibreve vale ocho corcheas: la Minima con la barra de corchea debe repetirse cuatro veces; porque la Minima vale cuatro corcheas: la Semínima con las barras de semicorchea debe repetirse cuatro veces; porque la Semínima vale cuatro semicorcheas: etc, etc.

En el ejemplo segundo, las barras de abreviatura, precedidas por un grupo de notas, significan que es preciso repetir este grupo tantas veces como barras hay.

DEL CALDERÓN.

El calderón se pone, indistintamente, sobre las notas, y sobre las pausas: indica que puede uno detenerse á su gusto.



SIGNOS DE LLAMADA.

Indica que ha de repetirse aquella parte de la pieza, en que están los puntos.



DA CAPO ó D.C.

Indica que ha de volverse á comenzar.

LA LLAMADA %.

Indica que ha de repetirse el trozo de música, desde este signo hasta la palabra fin.

SIGNOS INDICADORES DE MATICES.

Piano ó P	quiere decir suave.
2 pp	muy piano.
f	fuerte.
2 ff	muy fuerte.
mf	á media fuerza.
fz	
Cresc. (crescendo)	esforzando.
Rinf. (rinforzando)	
Smorz. (smorzando)	disminuyendo.
Dimin. (diminuendo)	
Rall. (rallentando)	retardando
Ritar. (ritardando)	
Para aumentar el sonido $\langle \rangle$	Para disminuir el sonido $\rangle \langle$

EXPLICACIÓN DE LOS TÉRMINOS ITALIANOS INDICADORES DE MOVIMIENTOS.

Largo	lento.
Larghetto	menos lento que el Largo.
Cantabile	movimiento cómodo y un poco lento.
Andante	ni demasiado lento ni demasiado aprisa.
Andantino	menos lento que el Andante.
Allegro	alegre.
Allegretto	menos aprisa que el Allegro.
Grazioso	Gracioso.
Affettuoso	Afectuoso.
Maestoso	Majestuoso.
Moderato	Moderado.
Vivace	Vivo.
Presto	Aprisa.
Prestissimo	Muy aprisa.

FIN.

Dans le premier exemple la Ronde étant barrée croche doit se répéter huit fois, puisque la Ronde vaut huit croches; la Blanche étant barrée croche doit se répéter quatre fois, puisque la Blanche vaut quatre croches; la Noire, étant barrée double croche, doit se répéter quatre fois, puisque la noire vaut quatre double croches. etc. etc.

Dans le second exemple les barres d'abréviation précédées d'un groupe de notes, signifient qu'il faut répéter ce groupe autant de fois qu'il y a de barres.

DE POINT D'ORGUE.

Le point d'Orgue se place indistinctement sur les notes et sur les pauses, il indique que l'on peut s'arrêter á volonté.

SIGNES DE RENVOIS.

Indique qu'il faut répéter le morceau de musique du côté où sont placés les points.

DA CAPO ou D.C.

Indique qu'il faut reprendre au commencement.

LE RENVOI %.

Indique qu'il faut reprendre le morceau á ce signe jusqu'au mot fin.

SIGNES INDICANT LES NUANCES.

Le Piano ou P	veut dire doux.
Les 2 pp	très piano.
f	fort.
Les 2 ff	très fort.
mf	demi fort.
sfz	forcé.
Cresc. (crescendo)	renforçant.
Rinf. (rinforzando)	
Smorz. (smorzando)	diminuant.
Dimin. (diminuendo)	
Rall. (rallentando)	en retardant.
Ritar. (ritardando)	
Pour enfler le son $\langle \rangle$	Pour diminuer le son. $\rangle \langle$

EXPLICATION DES TERMES ITALIENS indiquant les mouvements.

Largo	lent.
Larghetto	moins lent que largo.
Cantabile	mouvement aisé et un peu lent.
Andante	ni trop lent ni trop vite.
Andantino	moins lent que l'Andante.
Allegro	gai.
Allegretto	moins vite que l'Allegro.
Grazioso	Gracieusement.
Affettuoso	Affectueusement.
Maestoso	Majestueusement.
Moderato	Modérément.
Vivace	Vif.
Presto	Vite.
Prestissimo	Très vite.

FIN.

Tableau g

10

GAMME NATURELLE SUR CHAQUE CO

A horizontal line with three points labeled F, G, and A from left to right.

1.^a Cuerda.
1.^{ra} Corde.
2.^a Cuerda.
2.^{ra} Corde.
3.^a Cuerda.
3.^{ra} Corde.
4.^a Cuerda.
4.^{ra} Corde.
5.^a Cuerda.
5.^{ra} Corde.
6.^a Cuerda.
6.^{ra} Corde.

1.^a Cuerda.
6.^a Prima.
1.^{ra} Corde.

2.^a Cuerda.
2.^a Corde.

3.^a Cuerda.
3.^a Corde.

4.^a Cuerda.
4.^a Corde.

5.^a Cuerda.
5.^a Corde.

6.^a Cuerda.
6.^a Corde.

GAMME CHROMATIQUE SUR CHAQUE CORDE.

guitarra. | Tableau général de l'étendue du Manche de la Guitare.
Figure et Description de l'instrument.

ME NATURELLE SUR CHAQUE CORDE.



TIQUE SUR CHAQUE CORDE.

- | | |
|-------------------|---|
| A. Tapa armónica. | H. Clavijas. |
| B. Puente. | I. 3 Cuerdas entorchadas
ó Bordones. |
| C. Botones. | J. 3 Cuerdas de tripa. |
| D. Boca. | K. Cejuela. |
| E. Aros. | L. Casillas. |
| F. Mástil. | M. Trastes. |
| G. Cabeza. | |

- | | |
|----------------------|------------------------|
| A. Table d'harmonie. | H. Cheilles. |
| B. Chevalet. | I. 3 Cordes filées. |
| C. Boutons. | J. 3 Cordes de boyaux. |
| D. Rosette. | K. Sillet. |
| E. Eclisses. | L. Cases. |
| F. Manche. | M. Touches. |
| G. Cheville. | |

Método de Guitarra.

PRIMERA PARTE.

DE QUÉ MANERA ESTA MONTADA Y SE AFINA LA GUITARRA.

La Guitarra está montada con seis cuerdas: las tres primeras son de tripa, y las otras tres de seda con entorchado de plata. Todas se afinan por cuartas: á excepción de la 2ª que se afina en tercera con la 3ª



MANERA DE SENTARSE PARA TENER BIEN LA GUITARRA, Y POSICIÓN DE LAS MANOS.

Para tener bien la Guitarra, es preciso sentarse en una silla algo más elevada que aquellas de que ordinariamente nos servimos, y apoyar el pié izquierdo en un taburete de una altura proporcionada á la de la silla en que uno se sienta: se párase luego la pierna derecha, retirando el pié un poco hacia atrás: la pierna izquierda conserva su posición natural: el peso del cuerpo descansa, en gran parte, sobre el muslo izquierdo.

Una vez bien sentado, de esta manera, se apoya transversalmente la Guitarra sobre el muslo izquierdo; como lo muestra la precedente lámina: dicha posición es preferible á cualquiera otra, porque ofrece tres puntos de apoyo al instrumento; el cual se halla en equilibrio, sin que las manos estén obligadas á sostenerlo: éste es el inconveniente de las otras posiciones, que, á menudo, contribuyen á que se adquiera cierta rigidez.

MANO IZQUIERDA.

La mano izquierda debe comprimir ligeramente el mástil entre el pulgar y el índice: la extremidad del pulgar debe apoyarse, por el lado de los bordones entre el 1º y 2º traste; y la falange mayor del índice, entre la cejuela y el 1º traste, por el lado de la prima. Hay que dejar caer naturalmente la parte superior del brazo, y desviar el codo, del cuerpo, cuidando de tener el antebrazo y la muñeca un poco arqueados. Los dedos, separados y en forma de martillos, deben estar encima de las cuerdas, prontos á pisar los cuatro primeros trastes: en esta posición, los dedos caen naturalmente sobre las tres primeras cuerdas: cuando han de alcanzar á las tres últimas, es necesario arquear más la muñeca, y colocar el pulgar más por debajo del mástil.

Méthode de Guitare.

PREMIÈRE PARTIE.

MANIÈRE DONT LA GUITARE EST MONTÉE ET ACCORDÉE.

La Guitare est montée avec six cordes dont les trois premières sont en boyau, et les trois autres en soie filée d'argent. Toutes s'accordent par quarte, à l'exception de la 2^{de} qui s'accorde par tierce avec la 3^{me}

MANIÈRE DE S'ASSEOIR POUR TENIR LA GUITARE ET POSITION DES MAINS.

Pour bien tenir la Guitare, il faut s'asseoir sur un siège un peu plus élevé que ceux dont on se sert ordinairement; poser le pied gauche sur un tabouret d'une hauteur proportionnée à celle du siège sur lequel on est assis; ensuite on écarte la jambe droite en reculant un peu le pied: la jambe gauche conserve sa position naturelle; le poids du corps repose en grande partie sur la cuisse gauche.

Une fois bien assis de cette manière, on pose la Guitare transversalement sur la cuisse gauche comme le démontre la planche précédente; cette position est préférable à toute autre parcequ'elle offre trois points d'appui à l'instrument qui se trouve en équilibre sans que les mains soient obligées de le retenir: c'est l'inconvénient des autres positions, qui contribuent souvent à faire prendre de la raideur.

MAIN GAUCHE.

La main gauche doit presser légèrement le manche entre le pouce et l'index, l'extrémité du pouce doit poser du côté des grosses cordes entre la 1^{re} et la 2^{me} touche, et la grande phalange de l'index entre le sillet et la 1^{re} touche du côté de la chanterelle. On doit laisser tomber naturellement la partie supérieure du bras, écarté le coude du corps en ayant soin de tenir l'avant bras et le poignet un peu arrondis. Les doigts doivent se tenir écartés, et en forme de marteaux au dessus des cordes prêts à se poser sur les quatre premières touches; les doigts, dans cette position, tombent naturellement sur les trois premières cordes; lorsqu'ils doivent atteindre les trois dernières, il est nécessaire d'arrondir davantage le poignet, et de placer le pouce plus au dessous du manche. On se sert

Nos servimos también, á veces, del pulgar de esta mano para digitar algunas notas en la sexta cuerda, por el lado opuesto á los otros dedos. Las notas que así deben digitarse van indicadas con la palabra Pulgar, que se coloca debajo de las mismas.

MANO DERECHA.

El antebrazo derecho ha de apoyarse en el borde formado por el aro y la tapa armónica en dirección al puente. El dedo meñique debe separarse algo, y descansar ligeramente sobre la tapa, á poca distancia del puente, cerca de la prima. El pulgar, tendido, y hacia afuera de los otros dedos, se apoyará en una de las cuerdas entorchadas: los otros tres dedos, algo encorvados, estarán encima de las cuerdas de tripa.

Cuando se quiere suavizar el sonido de la Guitarra se lleva la mano hacia su Boca.

MANERA DE PULSAR LAS CUERDAS.

De cuatro dedos nos servimos para pulsar las cuerdas de la Guitarra; y son: el pulgar, el índice, el medio, y el anular. Las cuerdas 6ª, 5ª, y 4ª, en las cuales se ejecutan más á menudo las notas llamadas *bajos*, se pulsan con el pulgar; las otras tres cuerdas, en las escalas y en las frases melódicas, con el índice y el medio, alternativamente, cambiando el dedo á cada nota. El anular no pulsa sino en los acordes y arpeggios compuestos de 4, 5, y 6 notas.

Para obtener un sonido lleno y pastoso, es preciso pulsar un poco fuerte, pero sin rigidez, con la extremidad de los dedos; evitando el contacto de las uñas con las cuerdas, que deben pulsarse algo al sesgo.

El pulgar de la mano derecha, al herir los bordones, debe resbalar siempre sobre la cuerda que está al lado de la que acaba de pulsar, y no levantarse más que para pulsar otra nota; exceptuando, sin embargo, el caso en que á la cuerda sobre que cae la pusiére en vibración otro dedo, ó al tiempo mismo, ó inmediatamente después: entonces el pulgar debe herir la cuerda, sin tocar á ninguna otra.

Hay gran número de casos en los cuales el pulgar está obligado á pulsar la 3ª y la 2ª, y el índice y el medio la 4ª y aún la 5ª. Dichos casos se presentan á menudo en los acordes, en los arpeggios, en los pasos de terceras, sextas, y octavas, y hasta en frases de canto: las notas que en todos estos casos deben pulsarse con el pulgar, se escriben con doble colita, si van solas; y con la colita vuelta hacia abajo si las partes son dobles.

EJEMPLOS.

pulg. índice med. índice
pouce index med. index

pulg. índice med. índice
pouce index med. index

índice
index

índice med. índice
index medio index

med. medio

med. medio

pulg. pouce

pulg. pouce

pulg. pouce

pulg. pouce

4560

aussi quelquefois du pouce de cette main, pour doigter quelques notes à la sixième corde, du côté opposé aux autres doigts. Les notes qui doivent être doigtées ainsi sont indiquées par le mot Pouce que l'on place au dessous des notes même.

MAIN DROITE.

L'avant bras droit doit s'appuyer sur le bord formé par l'éclisse et la table d'harmonie dans la direction du chevalet. Le petit doigt doit un peu s'écarter, et se poser légèrement sur la table d'harmonie près de la chanterelle à peu de distance du chevalet. Le pouce se tiendra allongé et en dehors des autres doigts, et posera sur une des cordes filées; les trois autres doigts un peu recourbés se tiendront au dessus des trois cordes de boyau.

Lorsqu'on veut adoucir les sons de la Guitare on porte la main vers la Rosette.

MANIÈRE DE PINCER LES CORDES.

On se sert de quatre doigts pour pincer les cordes de la Guitare, ce sont: le pouce, l'index, le médium et l'annulaire. Les 6^{me} 5^{me} et 4^{me} Cordes, sur lesquelles s'exécutent le plus souvent les notes appelées *Basses*, se pincen du pouce; les trois autres cordes se pincen, dans les *Gammes* et les *phrases de mélodie*, avec l'index et le médium alternativement en changeant de doigt à chaque note. Le doigt annulaire ne pince que dans les accords et arpegges composés de 4, 5 et 6 notes.

Pour obtenir un son plein et moëlleux, il faut pincer un peu fort, mais sans raideur, avec l'extrémité des doigts en évitant le contact des ongles contre les cordes qui doivent être pincées un peu en biais.

Le pouce de la main droite en attaquant les grosses cordes, doit toujours glisser sur la corde à côté de celle qu'il vient de pincer, et ne doit se relever que pour pincer une autre note, excepté pourtant dans le cas où la corde sur laquelle il tombe serait mise en vibration par un autre doigt dans le même temps ou immédiatement après, alors le pouce doit attaquer la corde sans en toucher aucune autre.

Il y a un grand nombre de cas où le pouce est obligé de pincer les 3^{me} et 2^{me} cordes, et l'index et le médium, la 4^{me} et même la 5^{me} corde; ces cas se présentent souvent dans les accords, les arpegges, les passages de tierces, sixtes, octaves et même dans des phrases chantantes; les notes qui dans tous ces cas, doivent être pincées du pouce, sont écrites avec une double queue si elles frappent seules, et avec la queue tournée par le bas, si les parties sont doubles.

EXEMPLES.



MANERA DE AFINAR LA GUITARRA.

Para afinar la Guitarra, se emplea el Diapasón, (instrumento pequeño, de acero, que sirve para dar el La á todos los instrumentos,) á cuyo tono se afina la 5.^a Cuerda, La: se apoya un dedo en la 5.^a casilla de esta misma cuerda, que da entonces un Re, y al unísono de este Re se afina la 4.^a: se apoya un dedo en la 5.^a casilla de la 4.^a Cuerda, que da entonces un Sol, y al unísono se afina la 3.^a: se apoya un dedo en la 4.^a casilla de la 3.^a Cuerda, que da entonces un Si, y al unísono con este Si se afina la 2.^a: se apoya un dedo en la 5.^a casilla de la 2.^a Cuerda, que da entonces un Mi, y al unísono con este Mi se afina la Prima: La 6.^a Cuerda, que también es un Mi, se afina con la Prima, pero á dos octavas de intervalo.

MANIÈRE D'ACCORDER LA GUITARE.

Pour accorder la Guitare on se sert d'un Diapason (petit instrument d'acier servant à donner le LA à tous les instruments) au ton duquel on accorde la 5.^{me} corde LA; on pose un doigt à la 5.^{me} case de cette même corde qui donne alors RÉ et l'on accorde la 4.^{me} corde à l'unisson de ce RÉ; on pose un doigt à la 5.^{me} case de la 4.^{me} corde qui donne alors SOL et l'on accorde à l'unisson la 3.^{me} corde; on pose un doigt à la 4.^{me} case de la 3.^{me} corde SOL qui donne alors SI et l'on accorde la 2.^{me} corde à l'unisson avec ce SI; on pose un doigt à la 5.^{me} case de la 2.^{me} corde qui donne alors MI et l'on accorde la CHANTERELLE à l'unisson avec ce MI. La 6.^{me} corde étant aussi un MI s'accorde avec la chanterelle mais à deux octaves d'intervalle.

EJEMPLO.

5. ^a Cuerda al aire, 5. ^a casilla. 5. ^{me} Corde à vide 5. ^{me} case.	4. ^a Cuerda al aire, 5. ^a casilla. 4. ^{me} Corde à vide 5. ^{me} case.	3. ^a Cuerda al aire, 4. ^a casilla. 3. ^{me} Corde à vide 4. ^{me} case.	2. ^a Cuerda al aire, 5. ^a casilla. 2. ^{me} Corde à vide 5. ^{me} case.	Prima al aire. 1. ^{re} Corde à vide.	6. ^a Cuerda al aire. 6. ^{me} Corde à vide.
LA LA	RE RE	SOL SOL	SI SI	MI MI	MI MI
unísono.	unísono.	unísono.	unísono.	unísono.	doble octava.

Después de haber afinado la Guitarra por unísonos, es bueno comprobar la afinación, haciendo sonar juntas las octavas siguientes.



Como se trata principalmente de una traducción del francés al español, hemos juzgado á propósito, (para evitar la multiplicidad embarazosa de signos que á la digitación se refieren,) seguir el método adoptado por la mayor parte de los autores que escriben para Guitarra.

Así pues, en lo sucesivo, para digitar, nos serviremos de los siguientes signos.

MANO IZQUIERDA.

0 cuerda al aire, 1 índice, 2 medio, 3 anular.

MANO DERECHA.

. índice, .. medio, ... anular, + pulgar.

EXEMPLE.

Après avoir accordé la Guitare par unissons il est bon de vérifier l'accord en faisant résonner ensemble les octaves suivantes.

Comme il s'agit principalement d'une traduction du français en anglais, on a jugé à propos, pour éviter la multiplicité embarrassante des signes par rapport au doigt, de suivre la méthode adoptée par la plupart des auteurs pour la Guitare.

Par conséquent on se servira dans la suite des signes suivants pour le doigter.

DE LA MAIN GAUCHE.

0 corde à vide 1 index 2 médium 3 annulaire.

DE LA MAIN DROITE.

index .. médium ... annulaire + ponce.

DE LAS POSICIONES.

Hay tantas posiciones como trastes en el mástil: el primer dedo es el que determina la posición en que uno se halla. Así, cuando el 1^{er} dedo esté colocado en la 1^a casilla, será 1^a posición: cuando adelante hasta la 2^a casilla, se estará en 2^a posición; y así consecutivamente.

Escala para enseñar las notas en la extensión de la 1^a posición.

Las cifras colocadas sobre las notas indican los dedos de la mano izquierda, y las casillas, ó trastes, en que es preciso apoyarlos.

Las cuerdas al aire se indican por 0; el 1^{er} dedo y la 1^a casilla, por 1; el 2^o dedo y la 2^a casilla, por 2; el 3^{er} dedo y la 3^a casilla, por 3; el 4^o dedo y la 4^a casilla, por 4.

Los dedos de la mano derecha con los cuales es preciso pulsar, se indican por los signos + pulgar, . índice, ... medio, y ... anular.

ESCALA NATURAL.



EJERCICIOS para aprender á leer las notas en 1^a posición.



ESCALA para aprender á hacer las notas con sostenidos.



DES POSITIONS.

Il y a autant de positions qu'il y a de touches sur le manche; c'est le premier doigt qui détermine la position dans laquelle on se trouve. Ainsi lorsque le 1^{er} doigt sera placé à la 1^{re} case ce sera à la 1^{re} position, quand il avancera à la 2^e case on sera à la 2^{me} position et ainsi de suite.

GAMME enseignant les notes dans l'étendue de la 1^{re} position.

Les chiffres placés sur les notes indiquent les doigts de la main gauche et les cases ou touches où il faut les poser.

Les cordes à vide sont indiquées par un 0 le 1^{er} doigt et la 1^{re} case par 1 le 2^{me} doigt et la 2^{me} case par 2 le 3^{me} doigt et la 3^{me} case par 3 et le 4^{me} doigt et la 4^{me} case par 4.

Les doigts de la main droite avec lesquels il faut pincer sont indiqués par les signes + pouce . index .. médium et ... annulaire.

GAMME NATURELLE.

EXERCICES pour apprendre à lire les notes à la 1^{re} position.

GAMME pour apprendre à faire les notes avec les dièzes.

ESCALA para aprender á leer las notas con bemoles.

GAMME pour apprendre à lire les notes avec les bémols.



EJERCICIO para aprender á leer las notas con sostenidos y con bemoles.

EXERCICE pour apprendre à lire les notes avec les dièses et les bémols.



DE LOS ACORDES Y DE LA MANERA DE PULSARLOS.

La reunión de varias notas que se hacen simultáneamente se llama acorde.

Si el acorde que se quiere ejecutar está compuesto de tres notas, (cualesquiera que sean las cuerdas en que se ejecute,) se pulsa con los dedos pulgar, índice, y medio: si es de cuatro notas, se agrega el anular, y si es de cinco ó seis notas, el pulgar pulsa, resbalando, las dos ó tres notas bajas, y los otros dedos pulsan las otras tres cuerdas.

Para que todas las notas de un acorde suenen bien, es preciso que los dedos de la mano izquierda, encorvados en forma de martillos, pisen las cuerdas cerca de los trastes; y que no impidan la vibración de las otras cuerdas: después se colocarán los dedos de la mano derecha contra las cuerdas que se destinen á ser pulsadas, y no se levantarán sino para poner éstas en oscilación.

Los acordes se hacen siempre algo rasgueados ó arpeggiados: es decir, pulsando las notas unas tras otras; pero con bastante rapidez, para que produzcan el mismo efecto que si hubieran sido pulsadas á un tiempo.

DES ACCORDS ET MANIÈRE DE LES PINCER.

La réunion de plusieurs notes que l'on fait entendre simultanément s'appelle accord.

Si l'accord qu'on veut exécuter est composé de trois notes (quelles que soient les cordes sur lesquelles il s'exécute) on le pince avec le pouce l'index et le médium; si l'est de quatre notes on y ajoute l'annulaire, et si l'est de cinq ou six notes le pouce pince en glissant les deux ou trois notes basses, et les autres doigts pincent les trois autres cordes.

Pour que toutes les notes d'un accord résonnent bien, il faut que les doigts de la main gauche, courbés en forme de marteaux, pressent les cordes près des touches et qu'ils n'empêchent pas la vibration des autres cordes; puis on placera les doigts de la main droite contre les cordes destinées à être pincées, et on ne les relevera que pour mettre ces cordes en oscillation.

Les accords se font toujours un peu brisés ou arpeggiés, c'est-à-dire en pinçant les notes les unes après les autres, mais avec assez de vitesse pour qu'elles produisent le même effet que si elles étaient pincées en même temps.

EJEMPLOS.



En los movimientos lentos, los acordes se arpeggian con más lentitud que de costumbre: indicándose á menudo con este signo {, que se coloca al lado del acorde. En los movimientos vivos y pronunciados, que exigen de la Guitarra mucho tono, el mismo signo, al lado de un acorde, indica que ha de ejecutarse, resbalando el pulgar, rápidamente, y con fuerza, sobre todas las cuerdas.

DE LA CEJA.

La Ceja consiste en apoyar el primer dedo sobre varias cuerdas, en la misma casilla.

La hay de dos clases: Ceja entera, y media ceja.

En la media ceja, el primer dedo no pisa más que dos ó tres cuerdas.

En la ceja entera, el primer dedo, en toda su longitud, pisa todas las cuerdas.

Para hacer con facilidad la ceja entera, es preciso levantar la muñeca, y poner el pulgar completamente detrás del mástil.

EJEMPLOS.



DE LOS ARPEGIOS.

Llábase arpeggio á un número de notas pulsadas sucesivamente en orden uniforme, y que reunidas forman acorde. En la Guitarra, los arpeggios se usan mucho; porque producen un efecto agradable, y peculiar al instrumento: como estudio, dan fuerza y agilidad á los dedos de la mano derecha.

Para ejecutar bien los arpeggios, precisa que, antes de pulsar las cuerdas, los dedos de la mano izquierda apoyen simultáneamente sobre las notas que forman el acorde en que se arpeggia: cuando la última nota del arpeggio queda ya herida, se levantan los dedos para pasar á otro acorde. Esta regla es de rigor: si los dedos soltaran las notas á medida que se pulsan, se impediría la resonancia completa del acorde de que cada nota aislada forma parte esencial.

Los dedos de la mano derecha no deben tocar las cuerdas más que para ponerlas en vibración; excepto el pulgar, cuyos movimientos se han descrito en la página 10.

EXEMPLES.

Dans les mouvements lents, les accords s'arpègent plus lentement que de coutume, souvent on les indique par ce signe { que l'on place à côté de l'accord. Dans les mouvements vifs et prononcés, et qui exigent beaucoup de son de la Guitare, ce même signe placé à côté d'un accord indique qu'il faut l'exécuter en laissant glisser rapidement, et avec force, le pouce sur toutes les cordes.

DU BARRÉ.

Barrer, c'est appuyer le premier doigt sur plusieurs cordes à la même case.

Il y a deux Barrés, le grand et le petit.

Dans le petit barré, le premier doigt ne barre que deux ou trois cordes.

Dans le grand barré le premier doigt barre dans toute sa longueur toutes les cordes.

Pour faire facilement le grand barré il faut hausser le poignet et porter le pouce tout-à-fait derrière le manche.

EXEMPLES.

Des Arpèges ou Batteries.

On appelle arpèges ou batteries, un nombre de notes pincées successivement dans un ordre uniforme, et qui réunies, forment des accords. Sur la Guitare les arpèges sont très usités parcequ'ils produisent un effet agréable et particulier à l'instrument, comme étude, ils donnent de la force et de l'agilité aux doigts de la main droite.

Pour bien exécuter les arpèges, il faut avant de pincer les cordes, que les doigts de la main gauche soient posés simultanément sur les notes formant l'accord sur lequel on arpège: et lorsque la dernière note de l'arpège a été frappée, on lève les doigts pour passer à un autre accord. Cette règle est de rigueur; si les doigts quittaient les notes au sur et à mesure qu'on les pince, on empêcherait la résonance complète de l'accord dont chaque note isolée forme une partie essentielle.

Les doigts de la main droite ne doivent toucher les cordes que pour les mettre en vibration à l'exception du pouce dont les mouvements ont été décrits à la page 10.

ARPEGIOS CON TRES Y CUATRO DEDOS.

Estos arpeggios se han escrito á fin de ejercitar la mano derecha, y establecer reglas generales que sirvan para distinguir la digitación de dicha mano, en todos los pasos análogos.

Cada uno de estos arpeggios debe repetirse muchas veces seguidas. Así que el discípulo empiece á ejecutar varios, de corrido, podrá emprender el estudio de los ocho arpeggios de la página 17, pero sin dejar el de éstos.

Los acordes escritos como encabezamiento han servido para formar los veintidos arpeggios que de ellos derivan.

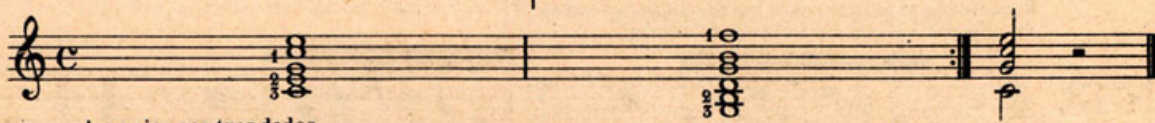
ARPÈGES À TROIS ET À QUATRE DOIGTS.

Ces arpèges sont écrits dans le but d'exercer la main droite, et d'établir les règles générales qui serviront à faire distinguer le doigté de cette main dans tous les passages analogues.

Chacun de ces arpèges doit être répété plusieurs fois de suite. Aussitôt l'élève commencera à en exécuter plusieurs couramment il pourra entreprendre l'étude des huit arpèges de la page 17 sans cependant abandonner l'étude de ceux-ci.

Les accords écrits en tête ont servi à former les vingt deux arpèges qui en dérivent.

Arpeggios con tres dedos.
Arpèges à trois doigts.

Nº 1. 

Nº 2. 

Nº 3. 

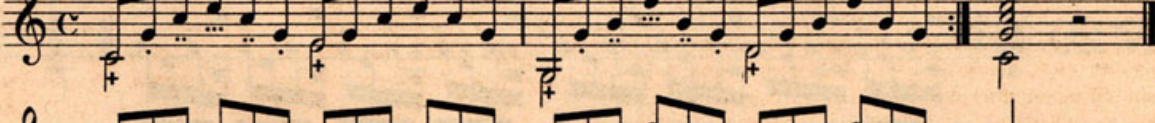
Nº 4. 

Arpeggios con cuatro dedos.
Arpèges à quatre doigts.

Nº 5. 

Nº 6. 

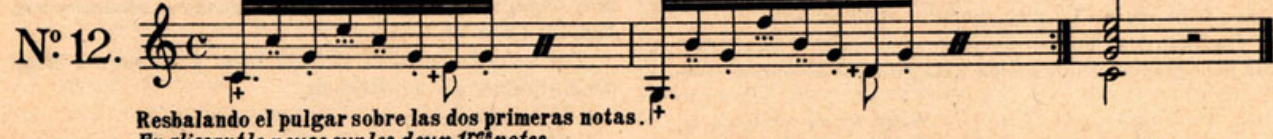
Nº 7. 

Nº 8. 

Nº 9. 

Nº 10. 

Nº 11. 

Nº 12. 

Resbalando el pulgar sobre las dos primeras notas.
Englissant le pouce sur les deux 1^{re}s notes.

Nº 13. 

Nº 14. 

Con tres dedos.
à trois doigts.

Nº 15. 

Con cuatro dedos.
à quatre doigts.

Nº 16. 

Nº 17. 

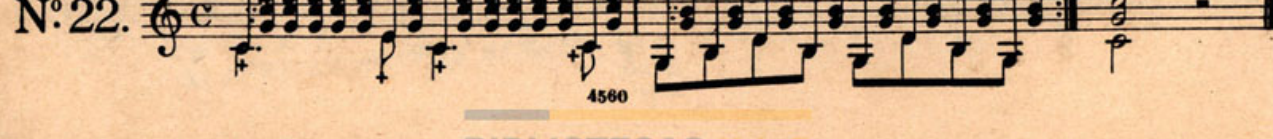
Resbalando el pulgar de cuerda en cuerda.
En laissant glisser le pouce de corde en corde.

Nº 18. 

Nº 19. 

Nº 20. 

Nº 21. 

Nº 22. 

Para facilitar el estudio de estos ocho arpeggios, y el mecanismo de la mano izquierda, he escrito en otra pauta, sobre el mismo compás, los acordes de golpe que abajo se desarrollan en arpeggios. Antes de ejecutar los arpeggios, el discípulo sabrá ya donde están los acordes que los componen, y en los cuales es preciso apoyar los dedos, por un solo movimiento.

Los puntos que enlazan notas, de un acorde á otro, sirven para indicar que la digitación de dichas notas no ha cambiado en el acorde siguiente: los dedos que las pisan deben permanecer inmóviles.

Pour faciliter l'étude de ces huit arpèges, et le mécanisme de la main gauche, j'ai écrit sur une portée supérieure dans la même mesure, les accords plaqués qui sont détaillés audessous en arpèges. Avant d'exécuter les arpèges, l'élève saura déjà où sont les accords qui les composent et sur lesquels il faut poser les doigts par un seul mouvement.

Les points qui lient les notes d'un accord à l'autre servent à indiquer que le doigté de ces notes n'a point changé dans l'accord suivant: les doigts qui les pressent doivent rester immobiles.

Nº 1.

Prosigase. *suivez.*

Nº 2.

Prosigase. *suivez.*

Nº 3.

Prosigase. *suivez.*

Nº.4.

Two staves of music in G major (one sharp) and common time. The right staff contains chords, and the left staff contains a continuous eighth-note accompaniment. Measure 7 includes the annotation "Media ceja" and "Petite barré" above the staff.

Nº.5.

Two staves of music in G major (one sharp) and common time. The right staff contains chords, and the left staff contains a continuous eighth-note accompaniment. Measure 7 includes the annotation "Media ceja" and "Petite barré" above the staff.

Nº.6.

Two staves of music in G major (one sharp) and common time. The right staff contains chords, and the left staff contains a continuous eighth-note accompaniment. Measure 7 includes the annotation "Media ceja" and "Petite barré" above the staff.

Nº.7.

Two staves of music in G major (one sharp) and common time. The right staff contains chords, and the left staff contains a continuous eighth-note accompaniment. Measure 7 includes the annotation "Media ceja" and "Petite barré" above the staff.

Nº.8.

La Guitarra puede tocarse en todos los tonos, pero tiene, como todos los instrumentos, sus tonos favoritos. Los que mejor vienen son: Do mayor, Sol mayor, Re mayor, y menor. La mayor, y menor, Mi mayor, y menor, y Fa mayor. Los otros son difíciles, porque necesitan un empleo demasiado frecuente de la Ceja: así pues, no he anotado, en la 1ª parte de esta obra, sino las Escalas y Cadencias, Ejercicios, y piezas progresivas, en los tonos más usados. Sin embargo, como yo opino que es importante conocer todos los tonos, y ejercitarse en ellos, he puesto, en la 2ª parte de este Método, todo cuanto he creído necesario para llegar a dicho resultado.

La Guitare peut jouer dans tous les tons, mais comme tous les instruments, elle a ces tons favoris. Ceux qui lui conviennent le mieux sont: Ut majeur, Sol majeur, Ré majeur et mineur, La majeur et mineur, Mi majeur et mineur, Fa majeur. Les autres sont difficiles parcequ'ils nécessitent l'emploi trop fréquent du Barré, aussi je n'ai noté dans la 1^{re} partie de cet ouvrage que les Gammes, Cadences, Exercices et morceaux progressifs dans les tons les plus usités. Cependant comme je pense qu'il est important de connaître tous les tons et de s'y exercer, j'ai placé dans la 2^{me} partie de cette Méthode tout ce que j'ai cru nécessaire pour arriver à ce résultat.

ESCALAS, CADENCIAS, EJERCICIOS, PRELUDIOS.

Para facilitar la ejecución de las Escalas, es preciso tener los dedos de la mano derecha bastante apartados, y colocados de manera que puedan apoyar y levantarse, sobre las teclas, sin desbaratar la mano.

Jamás ha de levantarse el dedo colocado sobre una nota, sino al digitar la que sigue; á menos de que ésta se haga al aire.

En las escalas ascendentes, cuando se pasa de una cuerda á otra, no hay que retirar demasiado vivamente el dedo, de la cuerda que se deja; á fin de evitar la vibración, al aire, de dicha cuerda.

En los Preludios y en las piecitas siguientes, se cuidará de observar bien el valor de las notas, tanto en el bajo como en las otras partes: esta es condicion necesaria para obtener un modo de tañer lleno y armonioso.

GAMMES, CADENCES, EXERCICES, PRELUDES

Pour faciliter l'exécution des Gammes, il faut que les doigts de la main droite se tiennent assez écartés, et placés de manière à pouvoir les poser et les lever sur les cordes sans déranger la main.

Il ne faut jamais lever le doigt placé sur une note qu'en doigtant la note suivante, à moins que cette note ne se fasse à vide.

Dans les gammes montantes, lorsqu'on passe d'une corde à une autre, il ne faut pas retirer trop vivement le doigt de la corde que l'on quitte, afin d'éviter la vibration de cette corde à vide.

Dans les Préludes et les petits morceaux suivants on aura soin de bien observer la tenue des notes, tant à la basse qu'aux autres parties, cette condition est nécessaire pour obtenir un jeu plein et harmonieux.

EN DO MAYOR.

EN TON D'UT MAJEUR.



Prosigase
suite.

Prosigase.
suívez.



2
VALS.
Valse.



3
Allegretto.



EN SOL MAYOR.

EN TON DE SOL MAJEUR.





VALS.
VALSE.

13/5



SALTARÉN.
SAUTEUSE.

13/6



EN RE MAYOR.

Para facilitar la digitación de la escala de Re, hay que adelantar la mano izquierda hasta el segundo traste.



CADENCIA.
CADENCE.



EJERCICIO.
EXERCICE.



PRELUDIO.
PRÉLUDE.



Cuando se hallan juntas dos notas que se digitan en la misma cuerda, se hace la más alta en su lugar ordinario, y las más baja se digita en la cuerda siguiente.

EJEMPLO.

El Re se hace en la 2ª cuerda, y el Si en la 3ª cuerda, 4ª Casilla.



On fait le Ré sur la 2^{me} corde et le Si sur la 3^{me} corde à la 4^{me} Case.

El Sol se hace en la prima, y el Mi en la 2ª cuerda, 5ª Casilla.



On fait le Sol sur la chanterelle et le Mi sur la 2^{me} corde à la 5^{me} Case.

VALS.
VALSE.

Handwritten: $\checkmark$ 80/7

27/8/80

Allegretto.

EN LA MAYOR.

EN TON DE LA MAJEUR.

ESCALA.
GAMME.CADENCIA. DS.
CADENCE.EJERCICIO.
EXERCICE.PRELUDIO.
PRÉLUDE.VALS.
Valse.



Maestoso.

MARCHA.
MARCHE.

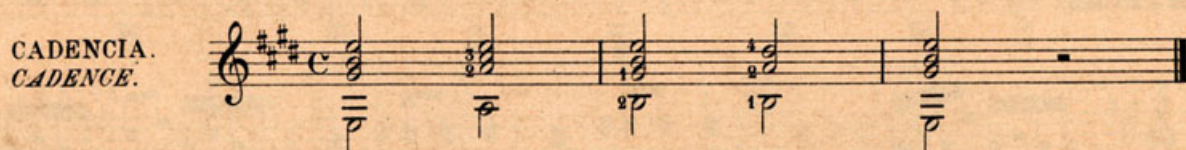
Allegretto.



5/8/80

EN MI MAYOR.

EN TON DE MI MAJEUR.





RONDO.
Allegretto.

mf

mf

p

End. Fin.

p

D.C.

VALS.
WALZ.

mf

mf

End. Fin.

Prosigase. Suivez.

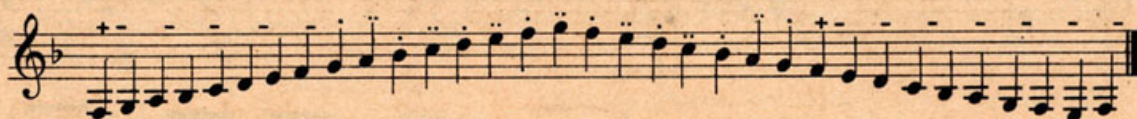
mf

D.C.

4560

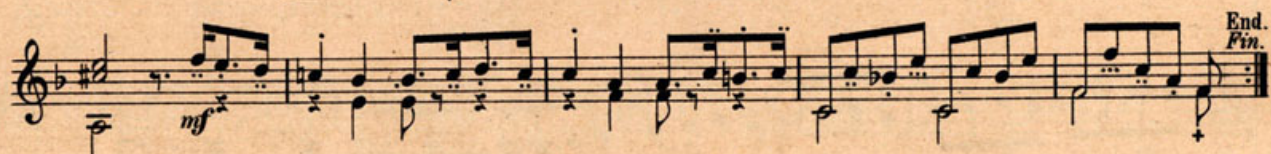
EN FA MAYOR.

EN TON DE FA MAJEUR.

ESCALA.
GAMME.CADENCIA.
CADENCE.EJERCICIO.
EXERCICE.PRELUDIO.
PRÉLUDE.VALS.
VALE.



Maestoso.



EN LA MENOR.

EN TON DE LA MINEUR.

ESCALA.
GAMME.CADENCIA.
CADENCE.EJERCICIO.
EXERCICE.PRELUDIO.
PRELUDE.



Andantino
mosso.



End.
Fin.

MAYOR.
MAJEUR.

ESCALA.
GAMME.CADENCIA.
CADENCE.EJERCICIO.
EXERCICE.PRELUDIO.
PRÉLUDE.

Allegretto.



to. Bernacchi

EN RE MENOR

EN TON DE RE MINEUR.

35

ESCALA.
GAMME.



CADENCIA.
CADENCE.



EJERCICIO.
EXERCICE.



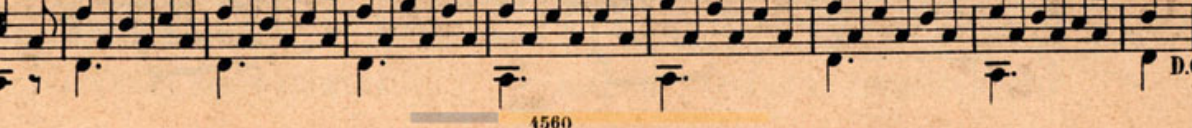
PRELUDIO.
PRÉLUDE.



Andante.



VALS.
VALE.



La música para Guitarra exige casi siempre varias partes, que presentan dificultades de ejecución, cuando, antes, no se tiene adquirida la costumbre de que los dedos de la mano izquierda se rijan, cada cual, por un impulso independiente de los otros dedos.

Los 22 ejercicios que siguen son muy convenientes para llegar á este fin. Cada uno de ellos debe repetirse cinco ó seis veces consecutivas. Podrá el discípulo, á la par que practica estos ejercicios, emprender el estudio de las veinte piececitas primeras de la tercera parte, y continuar después los ejercicios de la segunda.

La musique de guitare exige presque toujours plusieurs parties, qui présentent des difficultés d'exécution, lorsqu'on n'a pas acquis à l'avance, l'habitude de diriger chaque doigt de la main gauche, par une impulsion indépendante des autres doigts.

Les 22 exercices suivants sont très convenables pour arriver à ce but. Chacun de ces exercices doit être répété cinq ou six fois de suite. L'élève pourra, tout en travaillant ces exercices, entreprendre d'étudier les vingt premiers petits morceaux de la troisième partie; et pourra suivre ensuite les exercices de la seconde partie.

Prosigase con los mismos dedos de la mano derecha.
Suivez avec les mêmes doigts de la main droite.

Nº 1.

Nº 2.

Nº 3.

Nº 4.

Nº 5.

Nº 6.

Nº 7.

Nº 8.

Nº 9.

Nº 10.

Prosigase. g.
Suivez.

En Sol.
En Sol.

Nº 11.

Nº 12.

Nº 13.

Nº 14.

En Re.
En Ré.

Nº 15.

Nº 16.

Nº 17.

Nº 18.

En La.
En La.

Nº 19.

Nº 20.

Nº 21.

Nº 22.

FIN DE LA PARTE PRIMERA.

4560

FIN DE LA PREMIÈRE PARTIE.

L. Bernaudes

2^a PARTE
(2^{re} PARTIE)

Segunda Parte.

De las Notas ligadas.

Llámanse notas ligadas á dos ó más notas hechas sucesivamente, de las cuales, sólo la primera se pone en vibración con la mano derecha, y las otras por simple presión de los dedos de la mano izquierda.

Los ligados se hacen, subiendo, y bajando. Para ejecutar ligados de dos notas, subiendo, se pulsa la nota grave, y se deja caer el dedo de la mano izquierda, en forma de martillo, y con bastante fuerza, sobre la nota aguda, que debe sonar por el solo impulso de este dedo.

Al bajar, se pulsa la nota aguda, y retirando el dedo que la comprimía, pero algo de lado, de manera que pulse un poco la cuerda, se hace sonar la nota grave. Si esta nota no se ejecuta al aire, hay que prepararla, antes de que la nota aguda se ponga en vibración.

El ligado se indica con el signo  colocado sobre las notas que deben ligarse.

Ligados de dos notas, subiendo, y bajando.

Púlsese el Mi, y apóyese el 1^{er} dedo en el Fa.
Pincez le Mi et appuyez le 1^{er} doigt sur le Fa.



Púlsese el Fa, y retírese el dedo, para que se oiga el Mi.
Pincez le Fa et retirez le doigt pour faire entendre le Mi.



Púlsese el Si, y apóyese el 3^{er} dedo en el Do.
Pincez le Si appuyez le 3^e doigt sur l'Ut.



Púlsese el Sol, y retírese el dedo, para que se oiga el Fa.
Pincez le Sol et retirez le doigt pour faire entendre le Fa.



Prepárese el Fa, antes de pulsar el Sol.
Préparez le Fa avant de pincer le Sol.

También se hacen ligados de dos notas, bajando, en dos cuerdas diferentes, á los cuales se les llama ligados por vibración. Para ejecutarlos, se pulsa la nota aguda, que en dicho caso, es casi siempre al aire, y luego se hiera fuertemente, con el dedo de la mano izquierda, la nota que debe ligarse: la cual sonará por el solo impulso de este dedo.

Al subir, se produce también el efecto de ligado, resblando el pulgar de la mano derecha, de una cuerda á la otra; en este caso hay que dar la primera nota un poco fuer-

Seconde Partie.

Des Notes coulées et liées.

On appelle notes coulées deux ou plusieurs notes faites successivement, dont la première seulement est mise en vibration par la main droite, et les autres par la seule pression des doigts de la main gauche.

Les coulées se font en montant et en descendant. Pour exécuter des coulées de deux notes en montant on pince la note grave, et on laisse tomber le doigt de la main gauche, en forme de marteau, et avec assez de force, sur la note aiguë, qui doit résonner par la seule impulsion de ce doigt.

En descendant on pince la note aiguë, et en retirant le doigt qui la comprimait, un peu de côté, de manière à pincer un peu la corde, on fait résonner la note grave. Si cette note ne se fait pas à vide, il faut qu'elle soit préparée avant que la note aiguë soit mise en vibration.

Le coulé est indiqué par ce signe  placé sur les notes qu'on doit couler.

Coulés de deux notes en montant et en descendant.

On fait aussi des coulées de deux notes, en descendant, sur deux cordes différentes, qu'on appelle coulées par vibration. Pour les exécuter, on pince la note aiguë, qui dans ce cas, est presque toujours à vide, puis l'on frappe fortement avec le doigt de la main gauche la note devant être coulée, et qui résonnera par la seule impulsion de ce doigt.

En montant on produit aussi l'effet du coulé en glissant le pouce de la main droite d'une corde à l'autre; dans ce cas il faut attaquer la première note un peu

te, y resbalar el pulgar, con delicadeza, sobre la cuerda próxima.

fort et glisser le pouce avec délicatesse sur la corde voisine.

Pùlsese el Mi, y con el 3^{er} dedo hiérase el Re.
Pincez le Mi et trappez le 3^e doigt sur le Re.

Pincez le Mi et trappez le 3^e doigt sur le Re.

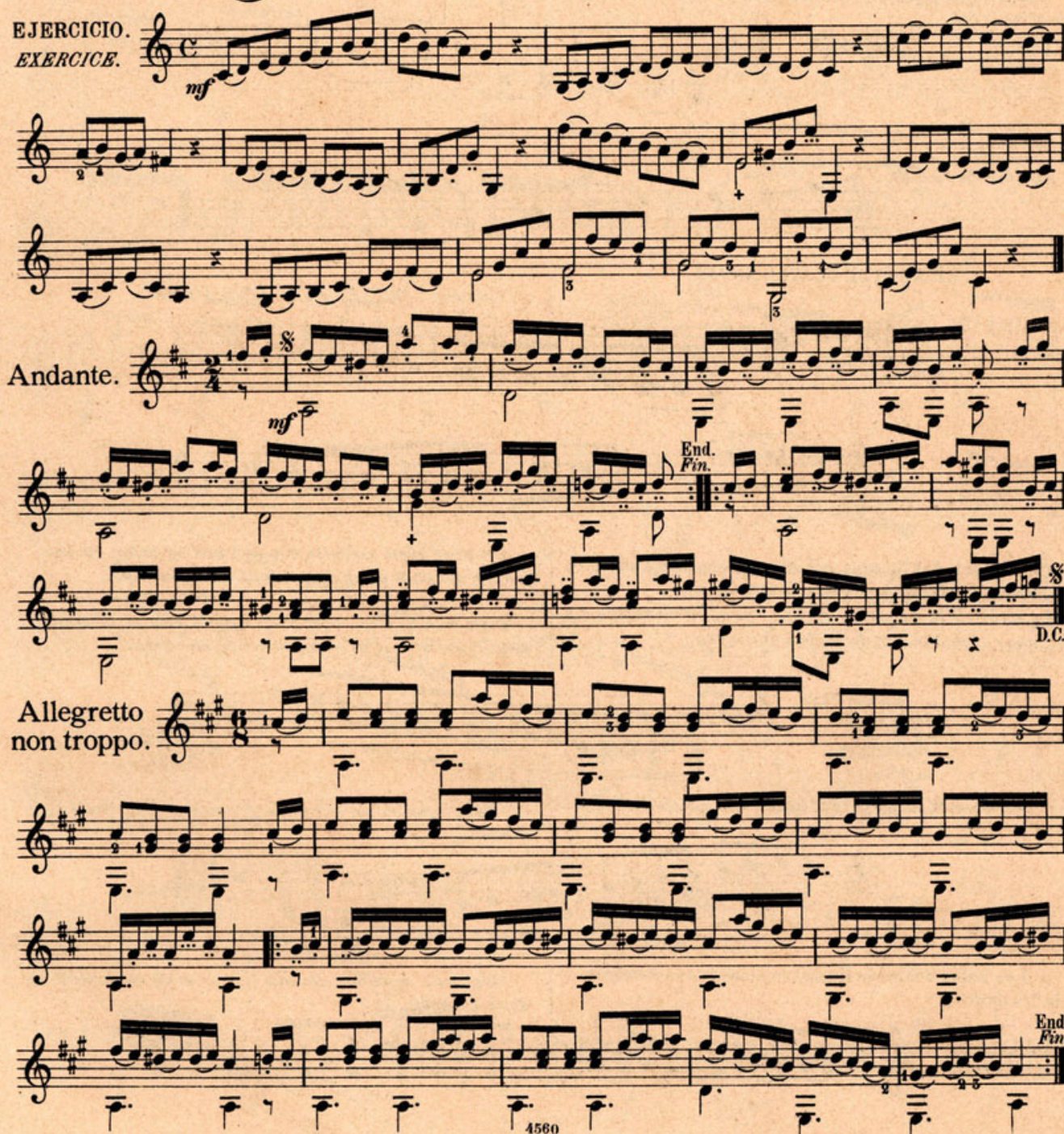
EJEMPLO.
EXEMPLE.

EXAMPLE.



EJERCICIO.
EXERCICE.

EXERCICE.



Los ligados de tres ó cuatro notas se hacen por el mismo procedimiento que los de dos; poniendo en vibración la primera nota, con la mano derecha, y apoyando, ó retirando, sucesivamente, (según que el ligado sea subiendo, ó bajando,) tantos dedos de la mano izquierda como notas hay que ligar. Al bajar, es preciso preparar siempre las notas que deben ligarse; excepto las que se hagan al aire.

LIGADOS DE TRES NOTAS.

Púlsese el Mi, y apóyense, sucesivamente, el 1^{er} dedo en el Fa, y el 3^{er} en el Sol.

Pincez le Mi et appuyez successivement les 1^{er} doigt sur le Fa et le 3^e sur le Sol.

EJEMPLO.
EXEMPLE.



Púlsese el Sol, y retírense sucesivamente los dedos, para hacer el Fa y el Mi.

Pincez le Sol et retirez successivement les doigts pour faire le Fa le Mi.



LIGADOS DE CUATRO NOTAS.

EJEMPLO.
EXEMPLE.



Escalas de notas ligadas, así subiendo como bajando, pueden ejecutarse también por un solo movimiento.

En esta escala, la cuerda al aire se pone en vibración con el pulgar, resbalándolo de cuerda en cuerda.

EJEMPLO.
EXEMPLE.



En esta otra, se pulsa la 1^a nota y se liga todo lo restante.



Las notas dobles se ligan también; pero solamente de dos en dos.

EJEMPLO.
EXEMPLE.



Les coulées de trois ou quatre notes se font par le même moyen que ceux de deux notes, en mettant en vibration la première note avec la main droite, et en appuyant, ou en retirant successivement, selon que le coulé est ascendant ou descendant, autant de doigts de la main gauche qu'il y a de notes à couler. En descendant il faut toujours préparer les notes qu'on doit couler excepté celles qui se font à vide.

COULÉS DE TROIS NOTES.

COULÉS DE QUATRE NOTES.

On peut aussi exécuter des gammes en notes coulées, tant en montant qu'en descendant, d'un seul trait.

Dans cette gamme, on met la corde à vide en vibration avec le pouce en le glissant de corde en corde.

Dans celle-ci on pince la 1^{re} note et l'on coule tout le reste.

On coule aussi les doubles notes; mais seulement de deux en deux.

DEL ARRASTRE.

El arrastre se ejecuta con un solo dedo de la mano izquierda, que resbala á lo largo del mástil, pasando por todos los trastes, de la primera nota á la segunda; después de haber herido, con la mano derecha, la primera de las dos notas. En la Guitarra, el arrastre produce buen efecto; porque imita el *portamento* de la voz. Se indica con este signo

Resbálese el dedo 2º, del Fa al La. *Glissez le 2º doigt du Fa au La. id.*

Resbálese el 3º del Re al Si. *Glissez le 3º doigt du Ré au Si. id.*

EJECUCIÓN. EXEMPLE.

Tambien se hacen arrastres en notas dobles.

EJECUCIÓN. EXEMPLE.

DU SON GLISSÉ OU PORTÉ.

Le son glissé ou porté, s'exécute par un seul doigt de la main gauche qui glisse le long du manche en passant sur toutes les touches de la première à la deuxième note, après avoir attaqué avec la main droite, la première des deux notes. Le glissé produit un bon effet sur la guitare, parceque il imite le son porté de la voix. Il s'indique par ce signe

On fait aussi des glissés en doubles notes.

De las Apoyaturas.

Se da este nombre á una nota de adorno, que, con frecuencia, quita la mitad del valor á la nota á quien precede. En este caso, es apoyatura larga; y cuando no tiene más que una duración muy corta, se le llama apoyatura breve.

Para distinguir la apoyatura breve, de la larga, se escribe aquélla con una corchea tildada por una línea transversal. Las notas de adorno se ejecutan como los ligados, dando impulso con la mano derecha, á la nota de adorno, y haciendo resonar la nota principal, con el dedo de la mano izquierda.

Cuando á una nota ordinaria, precedida por otra de adorno, le acompañan una ó varias partes, hay que pulsar la nota de adorno, con las partes de acompañamiento, y ligar inmediatamente la nota principal.

Apoyaturas largas. *Petites notes longues.*

Apoyaturas breves. *Petites notes brèves.*

INDICACIÓN. INDICATION.

EJECUCIÓN. EXECUTION.

Notas de adorno que coinciden con notas de acompañamiento.

Petites notes frappant avec des notes d'accompagnement.

INDICACIÓN. INDICATION.

EJECUCIÓN. EXECUTION.

APOYATURAS DOBLES.

Las apoyaturas dobles se ejecutan por el mismo procedimiento que los ligados de dos notas; pero con más celeridad; porque á las notas ligadas se les da todo el valor que representan, mientras que las apoyaturas no se ejecutan sino á expensas del valor de las notas principales.

PETITES NOTES DOUBLES.

Les petites notes doubles s'exécutent par le même moyen que les coulées de deux notes; mais avec plus de vitesse parce qu'on donne aux notes coulées toute la valeur qu'elle représentent, tandis que les petites notes ne s'exécutent qu'aux dépens de la valeur des notes principales.

INDICACIÓN.
INDICATION.

EJECUCIÓN.
EXÉCUTION.



Piecititas para ejercitarse en las apoyaturas.

Petits morceaux pour exercer les petites notes.

Moderato.



Andantino.



DEL GRUPETO.

Se denomina así á un grupo de notas de adorno compues-
to de la nota principal y de la auxiliar superior é inferior.
Se indica y ejecuta de tres maneras:

1º Comenzando por la nota principal, con una nota de a-
dorno. **A** (♩ ∞)

2º Comenzando por la auxiliar superior. **B** (∞)

3º Por la auxiliar inferior. **C** (∞)

EJEMPLO.

INDICACIÓN.
INDICATION.

A. Grupeto que comienza por la nota principal.
Gruppetto commençant par la note principale.

B. Por la auxiliar superior.
Par l'auxiliaire supérieure.

C. Por la auxiliar inferior.
Par l'auxiliaire inférieure.

INDICACION.
INDICATION.

Si una notita del grupeto debe ser alterada por un soste-
nido, ó por un bemol, se indica así para la auxiliar superior,
(♯), y así para la auxiliar inferior, (♭).

*Si une petite note du grouppetto devait être altérée par
un dièse ou bémol, on l'indique ainsi pour l'auxiliaire su-
périeure, (♯) et pour l'auxiliaire inférieure (♭)*

INDICACIÓN.
INDICATION.

Con la auxiliar superior alterada.
Avec l'auxiliaire supérieure altérée.

Con la auxiliar inferior alterada.
Avec l'auxiliaire inférieure altérée.

EJECUCIÓN.
EXECUTION.

Cuando el grupeto se halla colocado entre dos notas, se
comienza siempre por la auxiliar superior.

*Quand le grouppetto se trouve placé entre deux notes on
le commence toujours par l'auxiliaire supérieure.*

EJECUCIÓN.
EXECUTION.

EJECUCIÓN.
EXECUTION.

DEL TRINO.

El Trino es una nota que, según su valor, alterna más ó menos tiempo, y muy aprisa, con otra nota que se halla un tono, ó un semitono, más alta, y que se denomina auxiliar. El trino, generalmente, debe comenzar por la nota principal, y acabar con ella. Todo trino debe llevar una terminación: dicha terminación consiste en un tono ó semitono inferior seguido de la nota principal. (Véanse los ejemplos siguientes.)

En la Guitarra, el trino se hace de tres maneras:

- 1º Pulsando la primera nota y ligando lo restante del trino.
- 2º Pulsando la nota principal y ligando la auxiliar.
- 3º Preparando las dos notas, con la mano izquierda, en dos cuerdas diferentes, y pulsándolas con dos ó tres dedos.

DU TRILLE OU CADENCE.

Le Trille est une note qui selon sa valeur, alterne plus ou moins longtemps, et très vite, avec une autre note qui se trouve un ton, ou un demi-ton plus haut, et qu'on nomme note auxiliaire. Le trille doit généralement commencer par la note principale, et finir avec elle. Chaque trille doit recevoir une terminaison; cette terminaison consiste dans un ton ou demi-ton inférieur suivi de la note principale. (Voyez les exemples suivants.)

Sur la Guitare on fait le trille de trois manières.

1º En pinçant la première note et en coulant le reste du trille.

2º En pinçant la note principale et en coulant la note auxiliaire.

3º En préparant les deux notes sur deux cordes différentes avec la main gauche, et en les pinçant avec deux ou trois doigts.

INDICACIÓN.
INDICATION.

EJECUCIÓN.
EXECUTION.

INDICACIÓN.
INDICATION.

EJECUCIÓN.
EXECUTION.



Cuando la corta duración de la nota sobre la cual se trina, ó la nota siguiente, impiden hacer una terminación, entonces no resulta ya un trino, sino sencillamente una nota trina.

Lorsque la courte durée de la note sur laquelle on fait le trille, ou la note suivante empêche de faire une terminaison, ce n'est plus alors un trille, mais simplement une note trillée.

INDICACIÓN.
INDICATION.

EJECUCIÓN.
EXECUTION.



DEL MORDENTE.

Esta figuración de adorno es un fragmento de trino. Se hace sobre notas largas, y notas cortas, y es de bellísimo efecto, sobre todo con estas últimas: indícase con el signo «

DU MORDENTE.

Cet ornement est un fragment du trille. Il se fait sur des notes longues et courtes: il est surtout d'un bel effet sur ces dernières, on l'indique par ce signe «

EJECUCIÓN.
INDICATION.



SONIDOS APAGADOS.

Para apagar los sonidos, basta apoyar los dedos de la mano derecha sobre las cuerdas que acaban de pulsar, después de haberlas dejado vibrar durante el valor representado, que es el de una semicorchea.

Los acordes de cinco, ó seis notas, se apagan, apoyando la palma de la mano derecha sobre todas las cuerdas, cerca de la Boca.

SONS ETOUFFÉS.

Pour étouffer les sons, il suffit de poser les doigts de la main droite sur les cordes qu'ils viennent de pincer, après les avoir laissé vibrer pendant la valeur qu'elles représentent qui est d'un seizième.

Les accords de cinq ou six notes s'étouffent en posant la paume de la main droite sur toutes les cordes, près de la rosette.



POSICIONES.

Doce Posiciones hay en el mástil de la Guitarra: de las doce, hay cinco que se llaman principales; porque son las más en uso, y porque su conocimiento basta para dar á entender las otras. Estas posiciones son: la 1ª, 4ª, 5ª, 7ª y 9ª. El estudio de las escalas, de los ejercicios, y de las piezas siguientes, en estas diferentes posiciones, bastará para llegar á dicho resultado.

ESCALA EN CUARTA POSICION.

EJERCICIO.
EXERCICE.PRELUDIO.
PRÉLUDE.WALTZ.
VALE.

POSITIONS.

Il y a douze Positions sur le manche de la Guitare parmi ce nombre il y en a cinq qu'on nomme positions principales, parcequ'elles sont les plus usitées et que leur connaissance suffit pour donner l'intelligence des autres. Ces positions sont: la 1re 4me 5me 7me 9me L'étude des gammes, exercices, et morceaux suivants à ces différentes positions, suffira pour arriver à ce résultat.

GAMME A LA QUATRIÈME POSITION.



ESCALA EN QUINTA POSICIÓN.

GAMME À LA CINQUIÈME POSITION.

47



EJERCICIO.
EXERCICE.



5ª Pos.
5^e Pos.

Ceja entera.
Grand Barré.

PRELUDIO.
PRÉLUDE.



3ª Pos.
3^e Pos.

1ª Pos.
1^{re} Pos.



5ª Pos.
5^e Pos.

Andantino
mosso.



End.
Fin.



D.C.

ESCALA EN SÉPTIMA POSICIÓN.

GAMME À LA SEPTIÈME POSITION.

EJERCICIO.
EXERCICE.



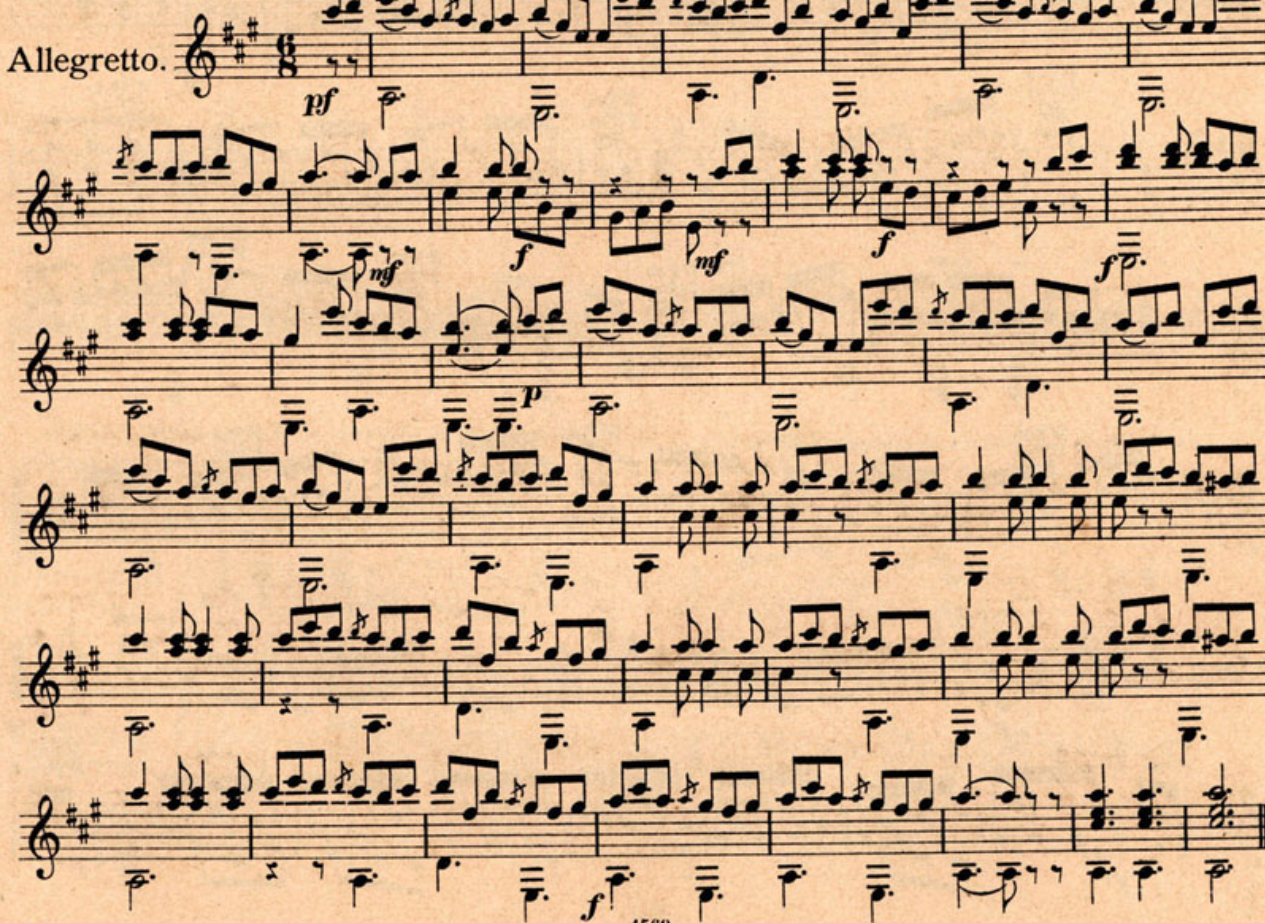
EJERCICIO.
EXERCICE.

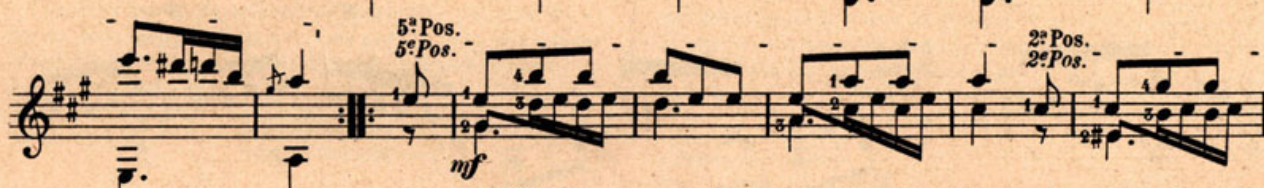


PRELUDIO.
PRÉLUDE.



Allegretto.





9^a Pos. -
9^a Pos. -

5^a Pos. -
5^a Pos. -

2^a Pos. -
2^a Pos. -

9^a Pos. -
9^a Pos. -

1^a Pos. -
1^a Pos. -

2^a Pos. -
2^a Pos. -

7^a Pos. -
7^a Pos. -

9^a Pos. -
9^a Pos. -

2^a Pos. -
2^a Pos. -

7^a Pos. -
7^a Pos. -

9^a Pos. -
9^a Pos. -

5^a Pos. -
5^a Pos. -

2^a Pos. -
2^a Pos. -

9^a Pos. -
9^a Pos. -

4560

1ª Pos. 1ª Pos. MENOR. MINEUR. Salto. Ecart. dolce

1ª Pos. 1ª Pos. f dolce

9ª Pos. 9ª Pos. MAYOR. MAJEUR. 9ª Pos. 9ª Pos. p

5ª Pos. 5ª Pos. 2ª Pos. 2ª Pos. 9ª Pos. 9ª Pos. Salto. Ecart.

9ª Pos. 9ª Pos. 2ª Pos. 2ª Pos. 9ª Pos. 9ª Pos. 7ª Pos. 7ª Pos. 5ª Pos. 5ª Pos. 2ª Pos. 2ª Pos.

DE LAS NOTAS DOBLES.

En la Guitarra se hacen pasos de notas dobles, en tercercas, sextas, octavas, y décimas: para facilitar su ejecución, es preciso, en lo posible, resbalar los dedos, al pasar de una casilla á la otra.

En estos primeros ejercicios, los dedos que deben resbalar van señalados por guiones cortos, entre las cifras que indican la digitación de la mano izquierda.

ESCALA EN TERCERAS.



EJERCICIO.
EXERCICE.



ESCALA EN SEXTAS.



EJERCICIO.
EXERCICE.



DES DOUBLES NOTES.

Sur la Guitare, on fait des passages de doubles notes en tierces, sixtes, octaves et dixièmes, pour en faciliter l'exécution, il faut, autant que possible, glisser les doigts en passant d'une case à l'autre.

Dans ces premiers exercices, les doigts qui doivent glisser sont marqués par de petits traits d'union entre les chiffres pour indiquer le doigté de la main gauche.

GAMME EN TIERCES.

GAMME EN SIXTES.

ESCALA EN OCTAVAS.

GAMME EN OCTAVES.

EJERCICIO.
EXERCICE.

ESCALA EN DÉCIMAS.

GAMME EN DIXIÈMES.

[illegible]

EJERCICIO.
EXERCICE.

Andantino.

ESTUDIO
ETUDE.

First system: Treble clef, key of D major (F# and C#), common time. The melody consists of eighth-note chords. Fingerings are indicated by numbers 1-5. Dynamics include *pf* (pianissimo) and *mf* (mezzo-forte).
Second system: Continuation of the melody with various fingerings and dynamics.
Third system: Continuation of the melody with various fingerings and dynamics.
Fourth system: Continuation of the melody with various fingerings and dynamics.
Fifth system: Continuation of the melody with various fingerings and dynamics, ending with a *p* (piano) dynamic.

ESTUDIO.
ETUDE.

Sixth system: Treble clef, key of D major. The melody consists of eighth-note chords. Fingerings are indicated by numbers 1-5.
Seventh system: Continuation of the melody with various fingerings and dynamics.
Eighth system: Continuation of the melody with various fingerings and dynamics.
Ninth system: Continuation of the melody with various fingerings and dynamics.

Moderato.

ESTUDIO.
ETUDE.

Five staves of musical notation for a Moderato piece. The first staff begins with a treble clef, a common time signature (C), and a forte dynamic marking (*f*). The notation consists of continuous sixteenth-note runs across all five staves. Fingering numbers (1, 2, 3, 4) are indicated throughout. The piece concludes on the fifth staff with a piano (*p*) dynamic marking.

Andante.

ESTUDIO.
ETUDE.

Five staves of musical notation for an Andante piece. The first staff begins with a treble clef, a key signature of two sharps (F# and C#), and a 3/4 time signature. It starts with a piano fortissimo (*pf*) dynamic. The notation includes various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Fingering numbers are present. The score includes markings for "9^a Pos." and "9^a Pos." on the second staff, and "dimin." and "pf" on the fourth staff. The piece ends on the fifth staff with a forte (*f*) dynamic marking.

Á veces, con pasos de terceras, sextas, y décimas, se halla otra parte continua de acompañamiento, que resulta superior, ó intermedia, para producir efectos peculiares á la Guitarra. Esta parte se debe ejecutar siempre en una cuerda al aire, aunque las otras partes sean más agudas: en este último caso, se digitan en las cuerdas inferiores inmediatas á la cuerda al aire.

On trouve quelquefois, avec des passages en tierces sixtes et dixièmes, une autre partie continue d'accompagnement qui devient supérieure ou intermédiaire pour produire des effets particuliers à la Guitare. Cette partie doit toujours être exécutée sur une corde à vide quand même les autres parties seraient plus aiguës; dans ce dernier cas, on les doigte sur les cordes immédiatement inférieures à la corde à vide.

EJEMPLO.

EXEMPLE.

TERCERAS.
TIERCES.



SEXTAS.
SIXTES.



DÉCIMAS.
DIXIÈMES.



ESTUDIO.
ETUDE.



Escalas, cadencias, ejercicios, y preludios.

en todos los tonos mayores, y menores, que no se han pre-
sentado en la primera Parte.

TONO DE SI MENOR.

ESCALA. *GAMME.*

CADENCIA. *CADENCE.*

EJERCICIO. *EXERCICE.*

PRELUDIO. *PRÉLUDE.*

TONO DE FA # MENOR.

ESCALA. *GAMME.*

CADENCIA. *CADENCE.*

EJERCICIO. *EXERCICE.*

Gammes, Cadences, Exercices et Preludes.

59

dans les tons majeurs et mineurs qui n'ont point été pre-
sentés dans la première Partie.

TON DE SI MINEUR.

TON DE FA # MINEUR.

PRELUDIO.
PRÉLUDE.

2^a Pos.
2^e Pos.
Media ceja.
petit barré.

4^a Pos.
4^e Pos.
Ceja entera.
grand barré.

2^a Pos.
2^e Pos.

1^a Pos.
1^e Pos.

4^a Pos. Ceja entera.
4^e Pos. grand barré.

2^a Pos. Ceja entera.
2^e Pos. grand barré.

TONO DE DO # MENOR.

TON D'UT # MINEUR.

ESCALA.
GAMME.

1^a Pos.
1^e Pos.

6^a Pos.
6^e Pos.

1^a Pos.
1^e Pos.

CADENCIA.
CADENCE.

2^a Pos.
2^e Pos.

4^a Pos. C. entera. 4^a Pos.
4^e Pos. gr. barré. 4^e Pos.

EJERCICIO.
EXERCICE.

PRELUDIO.
PRÉLUDE.

4^a Pos.
4^e Pos.

1^a Pos. Media ceja.
1^e Pos. petit barré.

2^a Pos.
2^e Pos.

4^a Pos. Ceja entera.
4^e Pos. grand barré.

1^a Pos.
1^e Pos.

4^a Pos.
4^e Pos.

1^a Pos. Media ceja.
1^e Pos. petit barré.

3^a Pos. Ceja entera.
3^e Pos. grand barré.

4^a Pos. Ceja entera.
4^e Pos. grand barré.

TONO DE SI MAYOR.

TON DE SI MAJEUR.

ESCALA.
GAMME.CADENCIA.
CADENCE.EJERCICIO.
EXERCICE.PRELUDIO.
PRÉLUDE.

TONO DE SOL # MENOR.

TON DE SOL # MINEUR.

ESCALA.
GAMME.CADENCIA.
CADENCE.

EJERCICIO.
EXERCICE.

1^a Pos.
1^{re} Pos.

PRELUDIO.
PRÉLUDE.

4^a Pos.
4^{re} Pos.
Media ceja.
petit barré.

1^a Pos.
1^{re} Pos.

4^a Pos. Media ceja.
4^{re} Pos. petit barré.

1^a Pos.
1^{re} Pos.

4^a Pos. Ceja entera.
4^{re} Pos. grand barré.

4^a Pos. Ceja entera.
4^{re} Pos. grand barré.

TONO DE FA# MAYOR.

Sirve tambien para el de Sol bemol mayor con seis Bemoles.

ESCALA.
GAMME.

1^a Pos.
1^{re} Pos.

CADENCIA.
CADENCE.

2^a Pos.
2^e Pos.

4^a Pos.
4^{re} Pos.
C. entera.
gr. barré.

2^a Pos.
2^e Pos.

EJERCICIO.
EXERCICE.

1^a Pos.
1^{re} Pos.

Ceja entera.
gr. barré.

PRELUDIO.
PRÉLUDE.

2ª Pos.
2ª Pos.
Media ceja.
petit barré.

4ª Pos.
4ª Pos.
Ceja entera.
grand barré.

2ª Pos.
2ª Pos.

Media ceja.
petit barré.

1ª Pos.
1ª Pos.

4ª Pos. Ceja entera.
4ª Pos. grand barré.

6ª Pos.
6ª Pos.

2ª Pos. M. ceja.
2ª Pos. petit barré.

4ª Pos. Ceja entera.
4ª Pos. grand barré.

2ª Pos.
2ª Pos.

TONO DE RE # MENOR.

TON DE RÉ # MINEUR.

ESCALA.
GAMME.

CADENCIA.
CADENCE.

EJERCICIO.
EXERCICE.

1ª Pos.
1ª Pos.

4ª Pos.
4ª Pos.

PRELUDIO.
PRÉLUDE.

3ª Pos.
3ª Pos.

1ª Pos.
1ª Pos.

3ª Pos.
3ª Pos.

2ª Pos.
2ª Pos.

4ª Pos. Media ceja.
4ª Pos. petit barré.

1ª Pos.
1ª Pos.

2ª Pos.
2ª Pos.

1ª Pos.
1ª Pos. grand barré.

4ª Pos. Ceja entera.
4ª Pos. grand barré.

1ª Pos.
1ª Pos.

4ª Pos.
4ª Pos.

TONO DE SI^b MAYOR.TON DE SI^b MAJEUR.

ESCALA. *GAMME.*

CADENCIA. *CADENCE.*

EJERCICIO. *EXERCICE.*

PRELUDIO. *PRÉLUDE.*

TONO DE SOL MENOR.

TON DE SOL MINEUR.

ESCALA. *GAMME.*

CADENCIA. *CADENCE.*

EJERCICIO. *EXERCICE.*

Ceja entera.
grand barré.

PRELUDIO.
PRÉLUDE.

3^a Pos. Media ceja.
3^e Pos. petit barré.

Ceja entera. 1^a Pos.
grand barré. 1^e Pos.

3^a Pos. 3^e Pos. 2^a Pos. 2^e Pos. 1^a Pos. 1^e Pos. 3^a Pos. 3^e Pos. 1^a Pos. 1^e Pos.

Ceja.
Barré.

TONO DE MI^b MAYOR.TON DE MI^b MAJEUR.

ESCALA.
GAMME.

3^a Pos. 3^e Pos.

CADENCIA.
CADENCE.

3^a Pos. 4^a Pos. 3^a Pos. 1^a Pos. 3^a Pos.
3^e Pos. 4^e Pos. 3^e Pos. 1^e Pos. 3^e Pos.

Ceja entera.
grand barré.

EJERCICIO.
EXERCICE.

1^a Pos. 1^e Pos.

PRELUDIO.
PRÉLUDE.

3^a Pos. 3^e Pos. 1^a Pos. 1^e Pos. 3^a Pos. 3^e Pos.

1^a Pos. Ceja entera.
1^e Pos. grand barré.

3^a Pos. 3^e Pos. Media ceja.
petit barré.

1^a Pos. 1^e Pos. 3^a Pos. 3^e Pos.

Ceja entera.
grand barré.

TONO DE DO MENOR.

TON D'UT MINEUR.

ESCALA.
GAMME.

CADENCIA.
CADENCE.

3^a Pos. 1^a Pos. 3^a Pos.
3^e Pos. 1^e Pos. 3^e Pos.

EJERCICIO.
EXERCICE.

1^a Pos.
1^e Pos.

PRELUDIO.
PRÉLUDE.

3^a Pos. 3^e Pos. 1^a Pos. Media ceja. 1^e Pos. petit barré. 3^a Pos. 3^e Pos.

1^a Pos. Media ceja. 1^e Pos. petit barré. 3^a Pos. 3^e Pos. Ceja entera. grand barré.

TONO DE LA b MAYOR.

TON DE LA b MAJEUR.

ESCALA.
GAMME.

1^a Pos. 1^e Pos.

CADENCIA.
CADENCE.

4^a Pos. 4^e Pos. 1^a Pos. 4^a Pos. 1^e Pos. 4^e Pos.

Ceja entera.
grand barré.

EJERCICIO.
EXERCICE.

1^a Pos. 1^e Pos.

PRELUDIO.
PRÉLUDE.

4^a Pos. Media ceja.
4^e Pos. petit barré.

6^a Pos. Ceja entera.
6^e Pos. gr. barré.

4^a Pos.
4^e Pos.

3^a Pos.
3^e Pos.

1^a Pos.
1^e Pos.

Ceja entera.
gr. barré.

4^a Pos.
4^e Pos.

Media ceja.
pet. barré.

6^a Pos.
6^e Pos.

4^a Pos.
4^e Pos.

TONO DE FA MENOR.

TON DE FA MINEUR.

ESCALA.
GAMME.

1^a Pos.
1^e Pos.

CADENCIA.
CADENCE.

1^a Pos.
1^e Pos.

EJERCICIO.
EXERCICE.

1^a Pos.
1^e Pos.

PRELUDIO.
PRÉLUDE.

Media ceja.
petit barré.

Media ceja.
petit barré.

4^a Pos. Ceja entera.
4^e Pos. gr. barré.

1^a Pos.
1^e Pos.

TONO DE RE^b MAYOR.TON DE RÉ^b MAJEUR.Sirve tambien para el de Do[#] mayor con siete sostenidos.Servant aussi pour celui d'Ut[#] majeur avec sept dièses.

ESCALA.
GAMME.

CADENCIA.
CADENCE.

4^a Pos. 2^a Pos. 1^a Pos. 4^a Pos.
4^e Pos. 2^e Pos. 1^e Pos. 4^e Pos.

EJERCICIO.
EXERCICE.

PRELUDIO.
PRÉLUDE.

TONO DE SI b MENOR.
ESCALA.
GANME.

CADENCIA.
CADENCE.

EJERCICIO.
EXERCICE.

PRELUDIO.
PRÉLUDE.

SONIDOS ARMÓNICOS.

Prodúcenase los armónicos apoyando un dedo de la mano izquierda sobre toda cuerda de la Guitarra, tan sólo en ciertas divisiones. Es preciso que el dedo apoye ligeramente, pero con bastante fuerza para impedir que la cuerda suene al aire: este dedo se levanta, en seguida de haber pulsado la cuerda, un poco fuerte, y cerca del puente.

Los armónicos resultan una octava más altos de lo que están marcados. Hácense en el 12º, 7º, 5º, 4º, y 3º traste; como lo demuestra el cuadro que sigue.

SONS HARMONIQUES.

On produit les sons harmoniques en posant un doigt de la main gauche sur toutes les cordes de la Guitare à des certaines divisions seulement. Il faut que le doigt pose légèrement, mais avec assez de force pour empêcher la corde de résonner à vide, et on lève ce doigt aussitôt après avoir pincé la corde un peu fort près du Chevalet.

Les sons harmoniques rendent une octave au dessus de ce qu'ils sont marqués. Ils se font à la 12º 7º 5º 4º et 3º touche comme le démontre le tableau suivant.

BIBLIOTECAS UdeC

L. Hernández S.

3^a PARTE
(3^{me} PARTIE)

3ª PARTE.

Cincuenta piezas progresivas.

Sept
1989

3^{me} PARTIE.

Cinquante morceaux progressifs.

Andantino grazioso.

Nº 1. *Andantino grazioso.*

pf *p* *cresc.* *End Fin.*

N^o.2.
VALS.
VALESE.

The musical score is written for four staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. It contains a series of eighth-note chords, starting with a piano (p) dynamic and a crescendo leading to a forte (f) dynamic, then a mezzo-forte (mf) dynamic. The second staff continues the melody with various dynamics including sf and mf. The third staff features a section marked 'End. Fin.' with a repeat sign, followed by a piano (p) dynamic and a crescendo. The fourth staff concludes the piece with a final chord marked with a double bar line and a repeat sign, and the initials 'D.C.' at the bottom right.

Andante.

Nº 3. *Andante.*

mf *pf* *f* *p* *pf* *dimin.* *D.C.*

Allegretto.

71

Nº 4. *mf* *p* *f* *p* *cresc.* *f* *p* *End. Fin.* *D.C.*

Nº 5.
VALS.
VALESE.

mf *f* *sf* *mf* *p* *End. Fin.* *D.C.*

Allegretto.

Nº 6. *p* *cresc.* *f* *p* *cresc.* *f* *p* *End. Fin.* *D.C.*

Nº 7.
VALS.
VALE.

mf

f

*Menor.
Mineur.*

p

End.
Fin.

D.C.

Nº 8. Allegretto.

mf

p

cresc.

f

End.
Fin.

D.C.

Nº 9. Andante.

mf

f

dimin.

p

End.
Fin.

Le. Hornau day

Nº 10.
VALS.
VALE.

p *mf* *p* *mf* *End. Fin.* *D.C.*

Nº 11. *Moderato*

f *f* *dimin.* *End. Fin.*

Nº 12. *Allegretto*

p *mf* *p* *D.C.*

Allegretto non troppo.

Nº 13. *mf*

mf *End. Fin.* *p* *D.C.*

Andantino.

Nº 14. *f*

f *p* *ritard.* *End. Fin.*

Nº 15.
VALS.
Valse.

p

p *f* *p* *ritard.* *End. Fin.* *f* *D.C.*

Nº 16.
CAPRICHIO.
CAPRICE.

f

*Cesa entera.
Gt barré.*

mf

mf

p

dimin. rall.

Nº 17.
MARCHA.
MARCHE.

f

p

mf

f

p

*1ª vez.
1ª Fois.*

*2ª vez.
2ª Fois.*

mf

f

Nº 18. *Andante.* *Ceja entera. 4^a barré.*

mf *cresc.* *dimin.* *mf* *cresc.* *dimin.* *p* *End. Fin.*

Nº 19. *Allegretto.*

mf *f* *p* *pp* *dimin.*

Nº 20. *Andante non troppo.*

p *f* *dimin.* *mf* *End. Mayor. Fin. Majeur.* *f* *mf* *D.C.*

Allegretto.

Nº 21.

RONDÓ.
RONDO.

Nº 22.

SICILIANA.
SICILIENNE.

Menor.
End. Mineur.
Fin.

pf

D.C.

Moderato.

Nº 23.

f *mf* *p* *f* *mf* *p* *dimin.*

Nº 24.
GALOP.
GALOP.

mf *p* *p* *End. Fin.* *p* *D.C.*

Nº 25.

Andantino grazioso.

pf *p*

cresc.

Pulgar. Pouce.

dim.

f

p

Nº 26.

VALS.
Valse.

mf

f

End. Fin.

p

D.C.

Nº 27.

MARCHA.
Marche.

f

p

Pulgar. Pouce.

End. Fin.

p

D.C.

Nº 28.

Nº 29.
RONDÓ.
RONDO.

Allegretto.

mf

9ª Pos.
9ª Pos.

f

dolce

f

9ª Pos.
9ª Pos.

*End.
Fin.*

dolce

mf

sf

sf

p

mf

sf

D.C.

Nº 30.
TOCATA
DE CAZA.
CHASSE.

End. Fin.

p *f*

D.C.

Larghetto.

Nº 31.

p *f*

End. Fin.

dolce.

5ª Pos.
5ª Pos.

mf

dolce

l.c.

Nº 32.

MARCHA.

MACHE.

Musical score for Marcha Nº 32, featuring five staves of music. The key signature is one flat (Bb) and the time signature is common time (C). The score includes various dynamics such as *sf* (sforzando), *p* (piano), and *f* (forte). There are repeat signs and first/second endings indicated by dotted lines and the text "1ª vez. 1ª Fois." and "2ª vez. 2ª Fois.".

Nº 33.

RONDO.

RONDO.

Allegretto.

Musical score for Rondo Nº 33, featuring six staves of music. The key signature is two sharps (F# and C#) and the time signature is 2/4. The tempo is marked "Allegretto.". The score includes various dynamics such as *p* (piano), *mf* (mezzo-forte), *cresc.* (crescendo), and *f* (forte). There are repeat signs and first/second endings indicated by dotted lines and the text "9ª Pos." and "9ª Pos.". The score concludes with a "Coda." section and a "D.C." (Da Capo) instruction.

Nº 34.
MARCHA.
VALSE.

Nº 35.
RONDÓ.
RONDÓ.

Nº 36.

VALS.
VALSE.

p *cresc.* *mf* *End. Fin.* *p* *D.C.*

Larghetto. *En la 2ª y 3ª cuerda. Sur la 2ª et la 3ª corde.*

Nº 37.

mf *9ª Pos.* *9ª Pos.* *End. Fin.*

Nº 38.

TOCATA
DE CAZA.
CHASSE.

mf *sf* *p* *rall.* *mf*

p *sf* *sf* *sf* *p* *cresc.* *mf* *sf* *a tempo.* *p* *sf* *rall.* *mf* *f* *sf* *mf* *dim.* *sf* *sf* *End. Fin.*

9ª Pos.
9ª Pos.

9ª Pos.
9ª Pos.

rall. *pp*

cresc.

4ª Pos.
4ª Pos.

6ª Pos.
6ª Pos.

7ª Pos.
7ª Pos.

mf

rall.

mf

p

dim.

ARIA ITALIANA.

AIR ITALIEN.

N^o 41. Andantino.
TEMA.
THÈME.

pf *f* *p* *mf* *p*

VAR. 1. *mf* *mf* *p*

VAR. 2. Con ligereza. *cresc.* *p* *mf*

4560

p *cresc.* *f* *f* *p* *rall.*

CANCION SUIZA.

AIR SUISSE.

Nº 42. Allegretto.
TEMA.
THÈME.

p *f* *p* *p*

VAR. 1.

7^a Pos.
7^a Pos.

VAR. 2.

3^a Pos.
3^a Pos.

7^a Pos.
7^a Pos.

1^a 2^a

4500



ÚLTIMO PENSAMIENTO DE WEBER.

DERNIÈRE PENSÉE DE WEBER.

Andante.

Nº 43.

THEME.

THÈME.



mf

cresc.

CANCIÓN ITALIANA.

AIR ITALIEN.

Nº 44.
TEMA.
THÈME.

Andantino.

mf

pf

9ª Pos.
9ª Pos.

mf

4560



Más lento. (Plus lent.)

VAR. 2.



VALS FAVORITO DEL DUQUE DE REICHSTADT.
Valse Favorite du Duc de Reichstadt.

Nº 45.

p *mf* *sf* *p* *f* *mf* *p* *VAR* *mf*

Ceja.
Barré.

4560

9th Pos.

9th Pos.

pf

mf

f

dimin.

5th Pos.

5th Pos.

p

cresc.

f

ff

A los discípulos que deseen perfeccionarse les recomiendo los estudios Ob. 60, continuación de la presente obra.

Je recommande aux élèves, qui désireraient se perfectionner, les études Op. 60 faisant suite à cet ouvrage.

4580

BIBLIOTECAS UdeC

Para ejecutar las tres piezas siguientes, hay que afinar la Guitarra en Mi Mayor.

Pour exécuter les trois morceaux suivants, il faut accorder la Guitare en Mi majeur.

EJEMPLO.

EXEMPLE.



Nº46.

VALS.
VALSE.

4^o Pos.
4^o Pos.

4^o Pos.
4^o Pos.

Ceja entera.
6^o barré.
5^o traste.
5^o touche

mf

p

trastes.
touchés.
12^o arm.
harm.

Fin.

Cuerdas.
Cordes.

7^o 12^o
7^o 12^o

arm.
harm.

dimin.

D.C.

Nº47.

GALOP.
GALOP.

5^o traste.
5^o touche.
arm.
harm.

4^o cuerda.
4^o corde.

12^o t.
12^o t.
arm.
harm.

12^o t.
12^o t.
arm.
harm.

7^o t.
7^o t.
arm.
harm.

Fin.

7^o t.
7^o t.
arm.
harm.

12^o t.
12^o t.

mf

D.C.

Nº 48.
 MARCHA.
 MARCHE.

f *Caja entera. 6ª barré. 7º traste. 7ª touche.*

ff *arm. harm.* 5th 12th 5th 7th

p *f* *mf* *dolce* *End. Fin.* *dolce* *4th Pos. 4ª Pos.* *D.C.*

EXPLICACION DE LOS SIGNOS

para ejecutar las dos piezas siguientes.

Rasgueado. Indica que los dedos de la mano derecha, á excepci3n del Pulgar, han de tenerse cerrados, y abrirse unos tras otros, haciéndoles pasar por todas las cuerdas, sin mover el brazo.

Pulgar. Hay que pasar ligeramente el Pulgar de la mano derecha por todas las cuerdas.

Índice. Se pasa ligerísimamente el Índice de la mano derecha, desde la *prima* hasta la última cuerda, muy cerca de la Boca.

Vibraci3n. Hay que dejar caer los dedos de la mano izquierda, en forma de martillo, sobre las notas indicadas, con fuerza bastante para poner en vibraci3n las cuerdas, sin pulsarlas.

Tambora. Con el Pulgar de la mano derecha, á lo largo, deben herirse, cerca del puente, las cuerdas todas, bastante fuerte, pero sin rigidez.

EXPLICATION DES SIGNES.

Pour exécuter les deux morceaux suivants.

Friser. Indique qu'il faut tenir les doigts de la main droite fermés à l'exception du Pouce: et les ouvrir les uns après les autres en les faisant passer sur toutes les Cordes, sans faire de mouvement avec le bras.

Pouce. Il faut passer le Pouce de la main droite légèrement sur toutes les cordes.

Index. On passe l'Index de la main droite, très légèrement, depuis la chanterelle jusqu'à la dernière corde, bien près de la Rosette.

Vibration. Il faut laisser tomber les doigts de la main gauche, en form de marteau, sur les notes indiquées; avec assez de force, pour mettre les cordes en vibration sans les avoir pincées.

Tambour. On doit frapper le Pouce de la main droite, et en longueur sur toutes les cordes près du chevalet avec assez de force, mais sans raideur.

Nº49.
VALS á la ESPAÑOLA.
Valse à l'ESPAGNOLE.

The musical score for N°49, 'Vals á la Española', is presented on five staves. The key signature is G major (one sharp) and the time signature is 2/4. The score includes various guitar techniques indicated by text above the notes: *Rasg. Frisé*, *Pulgar. Pouce*, *Vibr. Frisé*, *Vibr. Tambour*, and *Tambora*. The score features dynamic markings such as *mf*, *dolce*, *ff*, and *pp*. There are also fingering numbers (1, 2, 3, 4) and positions (4ª Pos., 7ª Pos.) indicated. The piece concludes with a 'Fin.' marking and a 'dolce' instruction at the bottom right.



Nº 50.

GALOP.
GALOP.